ବଣ୍ଡା ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ
ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

ବଣ୍ଡା ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ସଂକଳନ :

ଶ୍ରୀ ରାଜକିଶୋର ମାହାନା

ଭାଷା ସଂସାଧକ :

ଶ୍ରୀ ସୋମା ଧାଙ୍ଗଡା ମାଝୀ

ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ :

ଡ଼ଃ ଅନନ୍ତ ଚରଣ ସାହୁ

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ

ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ

ଭୁବନେଶ୍ୱର

ବଣ୍ଡା ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ସଂକଳନ : ଶ୍ରୀ ରାଜକିଶୋର ମାହାନା

ସଂସାଧକ : ଶ୍ରୀ ସୋମା ଧାଙ୍ଗଡା ମାଝୀ

ସମ୍ପାଦନା : ଡ଼ଃ ଅନନ୍ତ ଚରଣ ସାହୁ
ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

©*ପ୍ରକାଶକ* : ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଆଦିବାସୀ ପ୍ରଦର୍ଶନୀ ପ୍ରାନ୍ତର
ୟୁନିଟ୍ - ୧, ଭୁବନେଶ୍ୱର - ୭୫୧୦୦୯

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ଜାନୁୟାରୀ ୨୦୦୫

ମୁଦ୍ରଣ :

ମୂଲ୍ୟ : ୩୦.୦୦ ଟଙ୍କା ମାତ୍ର

BONDA BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA

Compilation : **Sri Rajkishore Mahana**
Infonmant : **Sri Soma Dhangada Majhi**

©***Publisher :*** Director
Academy of Tribal Dialects & Culture
Adivasi Exhibition Ground
Unit - I, Bhubaneswar - 751 009
First Edition :

Printed at :

Price : Rs. 30.00 Only

ମୁଖବନ୍ଧ

ଆଦିବାସୀ ବହୁଳ ରାଜ୍ୟଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ଏକ ବିଶିଷ୍ଟ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା ସାମଗ୍ରୀକ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୨୧ ଭାଗ । ୧୯୯୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୭୦,୩୨,୨୧୪ । ଓଡ଼ିଶାର ଆଦିବାସୀମାନେ ତିନିଭାଷା ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ଏବଂ ସେମାନଙ୍କର ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଗୀକୃତ ।

୧. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ସ୍ୱବର୍ଗୀୟ ଭାଷା, ୨. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା , ୩. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ନଥାଇ ମୌଳିକ ଭାଷା ବା ସଂଯୋଜକଭାଷା ।

ପ୍ରଥମ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ସାନ୍ତାଳ, ମୁଣ୍ଡା, ଜୁଆଙ୍ଗ, ବଣ୍ଡା, କୁଇ, କୁଭି ଓ ଓରାମ ପ୍ରମୁଖ ବର୍ଗ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହେଉଥିବା ବେଳେ ଦ୍ୱିତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, ଭତ୍ରା, ହଲ୍‌ବା, ବିଂଝିଆ, ଭୂମିଆ, ଓ ପରଜା ପ୍ରମୁଖ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଅତୀତରେ ଏମାନଙ୍କର ନିଜସ୍ୱ ମୌଳିକ ଭାଷା ବିଦ୍ୟମାନ ଥିଲା, ମାତ୍ର ସମୟକ୍ରମେ ସେମାନେ ନିଜସ୍ୱ ଭାଷାକୁ ଭୂଲି ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା-ଗୋଷ୍ଠୀରେ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହୋଇଛନ୍ତି । ତୃତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀରେ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବର୍ଗ ସମ୍ପୃକ୍ତ ନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସେମାନେ ଅର୍ନ୍ତଗୋଷ୍ଠୀୟ ସ୍ତରରେ, ଦୁଇ ଭିନ୍ନ ଭାଷାଭାଷୀ ଗୋଷ୍ଠୀର ଜନସମୁଦାୟ, ଏକ ତୃତୀୟ ଭାଷାକୁ ଯୋଗାଯୋଗ ଭାଷା ହିସାବରେ ଗ୍ରହଣ କରି ନେଇଛନ୍ତି । ଏହି ଭାଷା ହେଉଛି ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ବା Lingua Franca । ଏହି Lingua Franca ଅଧୀନରେ ଓଡ଼ିଶାର ଉତ୍ତର-ପଶ୍ଚିମାଞ୍ଚଳରେ କଥିତ ସାଦ୍ରୀଭାଷା ତଥା ଦକ୍ଷିଣାଞ୍ଚଳରେ କଥିତ ଦେଶିଆ ଭାଷା ପ୍ରଧାନ । ଏହି ଭାଷା ଦ୍ୱୟ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଗୋଷ୍ଠୀ ଦ୍ୱାରା କଥିତ ହେଉନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସମ୍ପୃକ୍ତ ଅଞ୍ଚଳର ସମସ୍ତ ଜନଜାତିଙ୍କ ଯୋଗାଯୋଗର ଭାଷା ହିସାବରେ ପ୍ରଚଳିତ । ଏହି ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ମାନଙ୍କରେ ମଧ୍ୟ ସମୃଦ୍ଧ ଲୋକ ସାହିତ୍ୟ ଏବଂ ଉନ୍ନୀତ ବ୍ୟାକରଣ ରହିଛି ।

ଓଡ଼ିଶାର ଆଦିବାସୀ ସମାଜ ତ୍ରିବିଧ ପ୍ରମୁଖ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଯଥା : ଆଷ୍ଟ୍ରିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଗୋଷ୍ଠୀଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ

ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୨ ରୁ ଅଧିକ ଗୋଷ୍ଠୀ ନିଜର ମାତୃଭାଷା ବ୍ୟବହାର କରୁଥିଲାବେଳେ ଅବଶିଷ୍ଟ ଗୋଷ୍ଠୀ ସ୍ଥାନୀୟ ଓଡ଼ିଆ ଉପ-ଭାଷାଗୁଡ଼ିକୁ ନିଜର ପ୍ରଥମ ଭାଷା ରୂପେ ଗ୍ରହଣ କରି ନେଉଛନ୍ତି । ତେବେ ଓଡ଼ିଶାର ଆଦିବାସୀଙ୍କ ଭିତରେ ନିମ୍ନଲିଖିତ ଭାଷା ଓ ଉପଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିଜ, ବିର୍‌ହୋର୍, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗତାଃ (ଡ଼ିଡାୟୀ), ଗୁତବ୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ପାରେଙ୍ଗା, ଖରିଆ, ଜୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ମାହାଲୀ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗୋଣ୍ଡୀ, କଣ୍ଡା, କୁଇ, କୁଭି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, କୋଲାମୀ, ନାଇକୀ ଓଲାରୀ, ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖ୍ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ : ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁର୍‌ମାଳୀ, ସାଉଁତି, ସାଦ୍ରୀ, କନ୍ଧାନ୍, ଅଘ୍ରିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲ୍‌ବି, ଭତ୍ରା, ମାଟିଆ, ଭୁଞ୍ଜିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ଚାରୋଟି ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ଚାରୋଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲ୍‌ଚିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମ୍‌ପେଙ୍), ହୋ (ୱାରାଂଚିତି), ଏବଂ କୁଇ (କୁଇ ଲିପି) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ ଓ ସଉରା ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହେଉଛି । ଅନ୍ୟ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ୍, ଦେବନାଗରୀ, ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ । ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି କର୍ମକ୍ଷେତ୍ର ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ ରହିଛି । ଆଦିବାସୀମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ପରିଚିତ ନଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି । ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାକୁ ସେମାନଙ୍କ ନିକଟରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ସମୟରେ ସରକାରଙ୍କୁ ବହୁତ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ସମ୍ଭବ ହୋଇପାରେ ନାହିଁ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଲୋକମାନଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନା ଓ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଆଦିବାସୀ ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ସମ୍ପୃକ୍ତ ଅଞ୍ଚଳରେ ଆଦିବାସୀଭାଷାରେ ତାଲିମ୍ ଦେବାର ବ୍ୟବସ୍ଥା ପ୍ରବର୍ତ୍ତନ କରିଛନ୍ତି । ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ତାଲିମ ପାଇ ଜଣେ

କର୍ମଚାରୀ ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବ ଏବଂ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ ପାଇଁ ସକ୍ଷମ ହୋଇପାରିବ । ସରକାରଙ୍କର ଏହି ଆଭିମୂଖ୍ୟକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ ଉପଯୋଜନା ଅଞ୍ଚଳରେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକରେ ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ କେନ୍ଦ୍ରମାନ ସ୍ଥାପନକରି ସ୍ଥାନୀୟ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ଏବଂ ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ତାଲିମ୍ ପ୍ରଦାନ କରିଆସୁଛି । ତାଲିମ୍ ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ସହଜ ଏବଂ ସଫଳ କରିବା ପାଇଁ ଏକ ସହାୟକ ପୁସ୍ତକ ଏକାଡ଼େମୀ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରିଛି । ଏହି ପୁସ୍ତକ ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ମାନଙ୍କରେ ରଚିତ । ବ୍ୟାକରଣ, ରଚନାବଳୀ ଏବଂ ଶବ୍ଦକୋଷ ସମ୍ଭାରରେ ସମୃଦ୍ଧ । ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ସମୟରେ ଏହି ପୁସ୍ତକକୁ ଆଧାରକରି ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ଦିଆଯାଉଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସୀମିତ ସମୟ ମଧ୍ୟରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷା ସହଜସାଧ୍ୟ ନୁହେଁ । ତେଣୁ ସମୟୋପଯୋଗୀ ଭାଷାର ଦୈନନ୍ଦୀନ ବ୍ୟବହାରକୁ ନେଇ ଉନ୍ନୟନ ପ୍ରାଧିକାରୀ ଏବଂ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ସମୂଚିତ ଭାବେ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନର ମାଧ୍ୟମ ହିସାବରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଲକ୍ଷ୍ୟକରି ଏକ ସରଳ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି । ଏଥିରେ ନୀତି ପ୍ରତିଦିନ ପ୍ରଜାତିକ ଗୋଷ୍ଠୀ ସହ ହେଉଥିବା ଆଳାପ ଆଲୋଚନାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ସିଧାସଳଖ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଏବଂ ପ୍ରଜାତିକ ଜନଗୋଷ୍ଠୀର ମାନସିକତା ସହ ଉଭୟେ ପରିଚିତ ହେବେ, ଆନ୍ତରିକତା ବଢିବା ସଙ୍ଗେ ସଙ୍ଗେ ପ୍ରତି ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କ ସହ ବିଶ୍ୱାସ ଭାଜନ ହେବେ । ବିଶ୍ୱାସଟିଏ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ହୋଇଗଲେ ଯୋଜନା ରୂପାୟନ କରିବା ସହଜ ସାଧ ହୁଏ । ଏହି ବିଶ୍ୱାସକୁ ଆଖି ଆଗରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରସ୍ତୁତ କରାଯାଇଛି । ପ୍ରସ୍ତୁତ "ବଣ୍ଡା ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା" ତନ୍ମଧ୍ୟରୁ ଅନ୍ୟତମ ।

ଏହି ପୁସ୍ତିକାକୁ ସଂକଳନ କରିଛନ୍ତି ଶ୍ରୀ ରାଜକିଶୋର ମାହାନା । ପୁସ୍ତିକାର ଭାଷା ସଂସାଧକ ହେଉଛନ୍ତି ଶ୍ରୀ ସୋମା ଧାଙ୍ଗଡା ମାଝୀ । ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରକାଶନ ଅବସରରେ ଏକାଡ଼େମୀ ଏମାନଙ୍କ ନିକଟରେ କୃତଜ୍ଞ ।

ଅନନ୍ତ ଚରଣ ସାହୁ
ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

ସୂଚୀପତ୍ର

କ୍ର.ସଂ	ବିଷୟ	ପୃଷ୍ଠା
I.	ମୁଖବନ୍ଧ	
II.	ଉପକ୍ରମଣିକା	
୧.	ସର୍ବନାମ ଏବଂ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ	୧-୭
୨.	ଶରୀରର ବିଭିନ୍ନ ଅଂଶର ନାମ	୮-୧୦
୩.	ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୧-୧୨
୪.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଜମିର ନାମ	୧୨
୫.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଶସ୍ୟ ଓ ଫୁଲର ନାମ	୧୩-୧୪
୬.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଗଛର ନାମ	୧୫-୧୬
୭.	ଘରର ବିବରଣୀ	୧୬
୮.	କୃଷି ସରଞ୍ଜାମ	୧୭
୯.	ବାର, ମାସ ଏବଂ ଋତୁ	୧୮
୧୦.	ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୧୯-୨୧
୧୧.	କାଳ : ବର୍ତ୍ତମାନ, ଅତୀତ, ଭବିଷ୍ୟତ	୨୨-୩୦
୧୨.	ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୧-୮୩
୧୩.	କେତେକ ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଏବଂ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୪-୮୫
୧୪.	ଆଦେଶ / ଅନୁଜ୍ଞା ବାକ୍ୟାବଳୀ	୮୬-୮୮

ଉପକ୍ରମଣିକା

ଭାରତରେ ଆଦିବାସୀ ବହୁଳ ଅଞ୍ଚଳ ଭାବରେ ମଧ୍ୟପ୍ରଦେଶ ତଳକୁ ଓଡ଼ିଶାର ସ୍ଥାନ ଦ୍ୱିତୀୟ । ଏଠାରେ ୬୨ ପ୍ରକାର ଉପଜାତିର ଆଦିବାସୀ ରହନ୍ତି ଏବଂ ରାଜ୍ୟର ଜନ ସଂଖ୍ୟାରେ ଏମାନଙ୍କ ଭାଗ ଶତକଡ଼ା ୨୨.୪୩ । ନୃତାତ୍ତ୍ୱିକ ଦୃଷ୍ଟିରୁ ଏମାନେ ତ୍ରିବିଧ ପ୍ରଜାତିର ଅନ୍ତର୍ଗତ-ମୁଣ୍ଡା (ଅଷ୍ଟ୍ରିକ୍), ଦ୍ରାବିଡ଼ ଏବଂ ଭାରତୀୟ-ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ପ୍ରଜାତି ମଧ୍ୟରେ ବିବିଧ ଉପଜାତି ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ।

ମୁଣ୍ଡା ପ୍ରଜାତିର ଏକ ଉପଜାତି ବଣ୍ଡା । ମୁଣ୍ଡା-ପରିବାର ମଧ୍ୟରେ ଏହାର ସ୍ଥାନ ନିମ୍ନସ୍ଥ ନକ୍ସା ମାଧ୍ୟମରେ ଅନୁଭବ୍ୟ ।

ମୁଣ୍ଡା-ପରିବାର

- ଦକ୍ଷିଣ ମୁଣ୍ଡା
  - ଗାଦବା
  - ସଉରା
  - ପାରେଙ୍ଗା
  - ବଣ୍ଡା
  - ଡ଼ିଡ଼ାୟୀ
- କେନ୍ଦ୍ରୀୟ ମୁଣ୍ଡା
  - ଖରିଆ
  - ଖରିଆ
  - ଜୁଆଙ୍ଗ
- ଉତ୍ତର ମୁଣ୍ଡା
  - କୋରକୁ
  - ଖେରୱାରୀ
    - ସାନ୍ତାଳୀ
      - ମାହାଲୀ
      - ବିରହୋର
    - ମୁଣ୍ଡାରୀ
      - ଭୂମିଜ
      - ମୁଣ୍ଡା
    - ହୋ
      - କୋରୁଆ

ବଣ୍ଡା ଜାତିର ବାସସ୍ଥାନ ମାଲକାନଗିରି ଜିଲ୍ଲା ଅନ୍ତର୍ଗତ ଖଇରପୁଟ ଓ କୁଡୁମୁଲୁଗୁମା ବ୍ଲକ ଅଞ୍ଚଳ । ମାଛକୁଣ୍ଡ ନଦୀର ଉତ୍ତର-ପଶ୍ଚିମରେ ଅବସ୍ଥିତ ଏହି ଅଞ୍ଚଳ ସାଧାରଣତଃ ବଣ୍ଡା ପର୍ବତାଞ୍ଚଳ ନାମରେ ଚିହ୍ନିତ । ବଣ୍ଡାମାନେ ଏହି ପାହାଡ ଉପରେ ବିକ୍ଷିପ୍ତ ଭାବରେ ଛୋଟ ଛୋଟ ଗ୍ରାମ ମାନଙ୍କରେ ରହନ୍ତି । ସେମାନଙ୍କର ପ୍ରଧାନ କେନ୍ଦ୍ର ମୁଦୁଲିପଡ଼ା ଏବଂ ତାହା ଉପରକୁ ଅଣ୍ଡ୍ରାହାଲ । ଖଇରପୁଟ ପାଖାପାଖି ସମତଳ ଅଞ୍ଚଳରେ କିଛି ସଂଖ୍ୟକ ବଣ୍ଡା ବାସ କରନ୍ତି । ଏମାନଙ୍କ ଚାଲି ଚଳଣ, ବେଶଭୂଷା ଓ କଥାଭାଷା ଅନେକ ପରିବର୍ତ୍ତିତ ।

ବଣ୍ଡାମାନେ ନିଜକୁ କହନ୍ତି 'ରେମୋ' (ମନୁଷ୍ୟ) । ତାଙ୍କ ଭାଷାର ନାମ ତେଣୁ ରେମୋ ଭାଷା । ଏହି ଭାଷା ମୁଣ୍ଡା ପରିବାରର ଅପରାପର ଭାଷାମାନଙ୍କ ସହିତ, ବିଶେଷତଃ ସନିକଟବର୍ତ୍ତୀ ଗାଦବା ଭାଷା 'ଗୁତବ' ଓ ଡିଡ଼ାୟୀ ଭାଷା 'ଗତାଃ' ସହିତ ସମ୍ବନ୍ଧାନ୍ୱିତ । ତଳ ବଣ୍ଡା ଓ ଉପର ବଣ୍ଡାଙ୍କ ବୋଲିରେ କେତେକ ତାରତମ୍ୟ ଦେଖାଯାଏ । କୋରାପୁଟର ସମସ୍ତ ଉପଜାତି ପରି ବଣ୍ଡାମାନେ ନିଜ ମଧ୍ୟରେ ନିଜ ଭାଷାରେ ଏବଂ ଅନ୍ୟ ମାନଙ୍କ ସହିତ 'ଦେଶିଆ' ଭାଷାରେ ଭାବ ପ୍ରକାଶ କରନ୍ତି । ମାତ୍ର ବଣ୍ଡାମାନେ ଅନ୍ୟମାନଙ୍କ ସହିତ ଖୁବ୍ ମିଳାମିଶା କରୁନଥିବାରୁ ସେମାନଙ୍କର ଦେଶିଆରେ ଜ୍ଞାନମଧ୍ୟ ସ୍ୱଳ୍ପ ।

ଓଡ଼ିଶାର ଆଦିମତମ ଉପଜାତି ମଧ୍ୟରେ ବଣ୍ଡା ଅଗ୍ରଗଣ୍ୟ । ସେମାନଙ୍କ ପ୍ରଗତିର ପ୍ରଧାନ ଅନ୍ତରାୟ ହୋଇଛି ତାଙ୍କ ଚରିତ୍ର ଓ ପ୍ରକୃତି । ସେମାନେ ଅତ୍ୟନ୍ତ ଆତ୍ମ-ସଚେତନ । ଅଭିମାନୀ କ୍ଷଣକୋପୀ, ଅମିଶୁକ ଏବଂ ନିଜର ଓ ନିଜଗୋଷ୍ଠୀ ବାହାରେ ସବୁକିଛି ପ୍ରତି ଅନାସକ୍ତ । ଏ ଯାବତ୍ ବଣ୍ଡା-ପର୍ବତାଞ୍ଚଳ ଏକ ଅଭେଦ୍ୟ ଦୁର୍ଗ ପରିଥିଲା ଏବଂ ସେମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ସମସ୍ତଙ୍କ ମନରେ ଥିଲା ଭୟ । ହାଟପାଳିକୁ ସେମାନେ ଥରେ ତଳକୁ ଓହ୍ଲାଇ ଆସୁଥିଲେ । ଅଳ୍ପ କଥା କହି ଶୀଘ୍ର କିଣା କଟା କରି ଫେରିଯାଉଥିଲେ । ବାହାର ଦୁନିଆ ସହିତ ଏମାନଙ୍କର ମାତ୍ର ଏତିକି ସମ୍ପର୍କ ଥିଲା । ତେଣୁ ସେମାନଙ୍କ ପକ୍ଷରେ ଅନ୍ୟର ଭାଷା ଶିଖିବାର ବୁଝିବାର ସୁଯୋଗ କମ୍ ଆସୁଥିଲା । ମାତ୍ର ଏବେ ସେ ପରିସ୍ଥିତି ବଦଳି ଯାଇଛି । ବଣ୍ଡା ଅଞ୍ଚଳକୁ ଯୋଗାଯୋଗ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଉନ୍ନତି ହୋଇଛି । ଫଳତଃ ବଣ୍ଡାମାନଙ୍କ ସହ ଅନ୍ୟ ମାନଙ୍କର ସମ୍ପର୍କ କ୍ରମଶଃ ବଢିବାରେ ଲାଗିଛି ।

ବଣ୍ଡା ଜାତିର ଉନ୍ନତି ବର୍ତ୍ତମାନ ସମସ୍ତଙ୍କର କାମ୍ୟ । ଜଣକ ସହିତ ଆତ୍ମୀୟତା ସ୍ଥାପନ ପାଇଁ ପ୍ରଥମ ଆବଶ୍ୟକତା କଥାବାର୍ତ୍ତା । ବଣ୍ଡାମାନଙ୍କର ଆମ ମାନଦଣ୍ଡର ପ୍ରଗତି, ସଭ୍ୟତା, ଉନ୍ନତି ପ୍ରତି ନିସ୍ପୃହ ହେତୁ ଆମଭାଷା ଶିଖିବାକୁ ତାଙ୍କ ପକ୍ଷରୁ ଉଦ୍ୟମ ଅସମ୍ଭବ । ଏଣୁ ପ୍ରଥମତଃ ଆମକୁ ତାଙ୍କ ଭାଷା ମାଧ୍ୟମରେ ତାଙ୍କ ସହିତ ଭାବ ପ୍ରତିଷ୍ଠା କରବାକୁ ପଡ଼ିବ । ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ ପୂର୍ବରୁ ବଣ୍ଡା ଭାଷାରେ ଭାଷା ଓ ଶବ୍ଦକୋଷ ସମ୍ପର୍କୀତ ଗୋଟିଏ ପ୍ରାମାଣିକ ପୁସ୍ତକ ପ୍ରକାଶ କରିଛି । ଏଥିରେ ବଣ୍ଡା ବ୍ୟାକରଣର ପ୍ରାରୂପ ସମ୍ପର୍କରେ ଆଲୋଚନା କରାଯାଇଛି । ତେବେ ବଣ୍ଡା ଭାଷାକୁ ସହଜ ଓ ସରଳଭାବରେ ଶିଖିବା ପାଇଁ ସମ୍ପ୍ରତି ଏକାଡେମୀ ଦ୍ୱାରା **"ବଣ୍ଡା ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା"**ର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି ।

ଏହି ସଂକଳନଟି ଏକ ପ୍ରାଥମିକ ପଦକ୍ଷେପ । ପାଠକଙ୍କ ମତାମତି ଲାଭ କଲାପରେ ଏକାଡ଼େମୀ ଆହୁରି ସୁଗମ କରାଯିବାର ଯୋଜନା ରଖିବ । ପରବର୍ତ୍ତି ସଂସ୍କରଣରେ ପାଠକଙ୍କ ମତାମତକୁ ସମ୍ମାନ ଜଣାଇ ଆବଶ୍ୟକୀୟ ପରିମାର୍ଜନ ଓ ପରିବର୍ଦ୍ଧନ କରିବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରିବ ।

PRONOUN ସର୍ବନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
I	ମୁଁ	ନିଙ୍ଗ
We	ଆମ୍ଭେମାନେ	ନାଇ
You	ତୁ	ନ
You	ତୁମେ	ଫେ
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ଫେମାରୀ
He	ସେ (ପୁ)	ନଙ୍ଗେରେ
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ନସେଲାନେ
It/This	ଏହା	ଖନାଆ
They	ସେମାନେ	ଗିତିନେ
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ଫେମାରୀ
Thee	ତୋତେ	ଆନ
(To you)	ତୁମକୁ	ଆନ
Me	ମୋତେ	ଆନିଙ୍ଗ୍
You	ତୁମ୍ଭକୁ / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଆପେମାରୀ
His	ତାହାର/ ତାଙ୍କର	ମାଇନା
Her	ତାକୁ / ତାହାର	ମାଇନା
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ମାଇ
Us	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ନାଇନା
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ଗିତିନେନା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
My	ମୋର	ନିଙ୍‌ନା
Your	ତୋର	ନଅନା
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ନଅନା / ଫେଏନା
Our	ଆମ୍ଭର / ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ନିଙ୍‌ନା / ନିଙ୍‌ନାମାରୀ
Their	ସେମାନଙ୍କର	ଗିତିନେନା
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ଖନେଏନା
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ନିଙ୍ - ଅ
Yourself	ତୁ ନିଜେ	ନଁ
	ତୁମେ ନିଜେ	ଫେଅ
Himself	ସେ ନିଜେ	ମାଇ-ଅ
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ମାଇ-ଅ-ସେଲାନେ
Ourselves	ଆମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ନାଇ
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ଫେ
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ମାଏନା
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ଖଅନା
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ଗିତିନା
Who	କିଏ	ଯାଃ
What	କ'ଣ	ମା
Why	କାହିଁକି	ମା'ସା
Where	କେଉଁଠାରେ	ଆରୀ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
When	କେତେବେଳେ / କେବେ	ଅଇଜାବେଲା / ଣଇ
Which	କେଉଁଟି	ଆରନା
Whose	କାହାର	ଯାଆନା
Whom	କାହାକୁ	ଆଜା
How	କିପରି / କେତେ / କେମିତି	ମିରୀ, ଅୟା
Howmany	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ	କଅନା ଅଇଜା
Howmuch	କେତେ ପରିମାଣ	ଅଇନା, ଢେ଼ଙ୍ଗିତା
Here	ଏଇଠି	ଆ'କା
This	ଏହା	କଅନା
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ଖନେଏନା

FIRST PERSON ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଏକବଚନ	
		ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ବଣ୍ଡା ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ମୁଁ	ନିଙ୍‌
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ମୋତେ	ନିଙ୍‌-ଅ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ମୋ ଦ୍ୱାରା	ନିଙ୍‌ନା-ସା
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ମୋ ପାଇଁ	ନିଙ୍ଗ ପ୍ଲୁଲାଇ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ମୋ ଠାରୁ	ନିଙ୍ଗ ଗାରୀ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ମୋର	ନିଙ୍‌ନା
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ମୋ ଠାରେ	ନିଙ୍ଗବ୍‌

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ବଣ୍ଡା ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ବଣ୍ଡା ରୂପ
ଆମ୍ଭେ ଦୁହେଁ	ନାଙ୍ଗବାୟ	ଆମ୍ଭେମାନେ	ନାଇ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ଆତାଙ୍ଗ ଆମବାୟ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଆନାଇ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ନାଙ୍ଗବାୟୁସା	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ନାଇଁମା
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ନାଙ୍ଗବାୟ ପ୍ଲୁଲାଇ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ନାରପ୍ଲୁଲାଇ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ନାଡ୍‌ନାବାୟଗାରୀ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରୁ	ନାଇନଗାରୀ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କର	ନାଡ୍‌ନାବାୟ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ନାଇନା
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ନାଡ୍‌ ବାୟବ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରେ	ନାଇନବ୍‌

SECOND PERSON ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ

		ଏକବଚନ	
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ବଣ୍ଡା ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ତୁ / ତୁମେ	ନ / ଫେ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ତୋତେ /ତୁମକୁ	ଆନ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତୋ ଦ୍ୱାରା/ତୁମ ଦ୍ୱାରା	ନ ଅନ୍‌ସା
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତୋ ପାଇଁ / ତୁମ ପାଇଁ	ନଫଲାଇ / ଫେ ପୁଲାଇ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ତୋ ଠାରୁ / ତୁମଠାରୁ	ନଅନ୍ ଗାରୀ ଫେନ୍ ଗାରୀ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତୋର /ତୁମର	ନଅନା /ନଅନା
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ତୋ ଠାରେ ତୁମ ଠାରେ	ନଅନା ଗାରୀ / ଫେନ ବାୟାବ

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ମୁଣ୍ଡା ଭୂମିଜରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ବଣ୍ଡା ରୂପ
ତୁମ୍ଭେ ଦୁହେଁ	ନ-ବାୟ/ଫେ-ବାୟ	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ଫେମାରୀ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ନ-ବାୟ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଫେମାରୀ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ପା - ବାୟସା	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ଫେଏନାସା
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ପାମ୍ଭାୟ ପୁଲାଇ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଫେଏନାପୁଲା
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ନଅନାବାୟଗାରୀ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରୁ	ଫେଏନାଗାରୀ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କର	ପାନାବାୟନା	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଫେଏନା
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ପାନବାୟଙ୍ଗସୁବା	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରେ	ଫେନବାୟବ

THIRD PERSON ତୃତୀୟପୁରୁଷ

କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଏକବଚନ	
		ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ବଣ୍ଡା ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ସେ	ମାଇ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ତାକୁ	ମାଇନା
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତାହା ଦ୍ୱାରା	ମାଇବ୍ରଙ୍
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତାହା ପାଇଁ	ମାଇପୁଲାଇ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ତାହା ଠାରୁ / ତାଙ୍କ ଠାରୁ	ମାଇବ୍‌ଗାରୀ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତାହାର/ତାଙ୍କର	ମାଇନା
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ତାହା ଠାରେ	ମାଇନାକୁରୁଗ୍

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ବଣ୍ଡା ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ବଣ୍ଡା ରୂପ
ସେ ଦୁହେଁ	ମାଇ ବାୟ	ସେମାନେ	ମାଏ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ମାଇନା ବାୟ	ସେମାନଙ୍କୁ	ମାଇନା
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ମାଇ ବାୟବ୍ରଙ୍	ସେମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ମାଇନା ବ୍ରଙ୍
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ମାଇବାୟୁ ପୁଲାଇ	ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ମାଇନା ପୁଲାଇ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ମାଇବାୟଗାରୀ	ସେମାନଙ୍କଠାରୁ	ମାଇନା ଗାରୀ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କର	ମାଇନାବାୟ	ସେମାନଙ୍କର	ମାଇନା
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ମାଇନାବାୟକୁରୁଗ	ସେମାନଙ୍କଠାରେ	ମାଇନା କୁରୁଗ୍

କିଏ

ଏକବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ବଣ୍ଡା ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କିଏ	ଯା
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କାହାକୁ	ଆଯା
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କାହା ଦ୍ୱାରା	ଯା ବ୍ରଙ୍ଗ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କାହା ପାଇଁ	ଯା ପୁଲାଇ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କାହାଠାରୁ	ଯାନ୍ ବକ୍
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କାହାର	ଯାନା
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କାହାଠାରେ	ଯାଦା ବୁରଙ୍ଗ

ବହୁବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ବଣ୍ଡା ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କେଉଁମାନେ	ଯାଉଇକା
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କୁ	ଯାନଗାରୀରେମ୍
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ସା ବ୍ରଙ୍ଗ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଯାଯାତୁଲାଇ
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରୁ	ଯାନଯାନଗାରୀ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କେଉଁମାନଙ୍କର	ନ୍କୁରୁଗନା ମାରୀ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରେ	ନ୍କୁରୁପ୍ନାକୁରୁଗ୍

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଡି	ବବ୍‌ମାରୀୟେଁରୀ
Face	ମୁହଁ	ସାରମ୍
Mouth	ପାଟି	ଥୁମ
Eye	ଆଖି	ମଅ
Eye Lid	ଆଖିପତା	ସିରିମ୍
Tooth	ଦାନ୍ତ	ଗିନେ
Tongue	ଜିଭ	ଲେୟାଙ୍ଗ
Forehead	କପାଳ	ଗୁତୁମଙ୍ଗ୍
Skull	ଖପୁରୀ	ଖୁରାଇବବ୍
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	ଉନ୍ତଗ୍‌ବବ୍
Cheek	ଗାଲ	ଗିଗିମ୍
Hair	ବାଳ	ଉକ୍‌ବବ୍
Ear	କାନ	ଲୁତୁର
Throat	ଗଳା	ରଙ୍ଗୁ
Neck	ବେକ	ଗୁଲୁଘୁରା
Ribs	ପଞ୍ଜରା	ଶ୍ରାଗାଏ
Chest	ଛାତି	ଗିରେ
Lungs	ଫୁସ୍‌ଫୁସ୍	ବୁରୁକ୍
Spleen	ପ୍ଲୀହା	ଜୀବନ୍
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	ପଟା
Belly	ପେଟ	ସୁଲଇ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Abdomen	ତଳିପେଟ	ଲୁଣ୍ଡିଙ୍ଗ ସୁଲୟ
Shoulder	କାନ୍ଧ	ତିନାରମ୍
Arm	ବାହୁ	ବୁଲିତି
Elbow	କହୁଣୀ	ସୁନୁକୁତି
Hand	ହାତ	ତିତି
Palm	ପାପୁଲି	ତାତିତି
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ତିତି
Left Hand	ବାମ ହାତ	ବାସାକ୍ତି
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ସୁସୁମ୍ତି
Nose	ନାକ	ଇଙ୍ଗ୍ସେମି
Lip	ଓଠ	ଲିୟରତମ୍
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଖୁରଲା
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	ଡୁଗୁ
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	ତିତିନାଗଣ୍ଡି
Nail	ନଖ	ଖ୍ରିରମେ
Thumb	ବୃଦ୍ଧାଙ୍ଗୁଳି	ଜଂତି / ୟଙ୍ତି
Fore Finger	ତର୍ଜନି	ମଜାନ୍ତିତି
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ମଜାନ୍ତିତି
Ring Finger	ଅନାମିକା	ମଜାନ୍ତିତି
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	ଅଁନ୍ତି
Navel	ନାଭି	ଲୁଣ୍ଡିଙ୍ଗ୍
Back	ପିଠି	ଗୁଡାଙ୍ଗ୍
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ରେଡି
Waist	ଅଣ୍ଟା	ଇଁସାପ୍

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Armpit	କାଖ	ଉଫାସୁର୍
Thigh	ଜଙ୍ଘ	ବିଲି
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ଖୁଣ୍ଡାଇ
Skin	ଚମଡ଼ା	ଉସା
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଟା	ଲୁଣ୍ଡିଙ୍ଗ୍
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	ଖୁନୁକ୍
Leg	ଗୋଡ଼	ଟିକ୍ସୁଙ୍ଗ
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ମୁଟେଇସାଙ୍ଗ୍
Foot	ପାଦ	ଟିକ୍ସୁଙ୍ଗ୍
Heel	ଗୋଇଠି	ଶୁମୁମ୍
Sole	ତଳିପାଦ	ଟା ଟିକ୍ସୁଙ୍ଗ
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	ଶୁଆସୁଙ୍ଗ
Breast	ସ୍ତନ	ଡାତୁକୁଇ
Liver	ଯକୃତ	ସୁକୁବାଟି
Buttock	ପିଚା	ବୁଲିନ୍ କୁଡାଇ
Lap	କୋଳ	ଖୁଣ୍ଡୁଲତା
Pulse	ନାଡ଼ି	ଯାଁରମ୍
Kidney	ମୂତ୍ରକୋଷ	ମୁତକାନା
Heart	ହୃଦୟ	ଜୀବନ୍
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ସିକ୍ସାଙ୍ଗ୍
Tear	ଲୁହ	ଡ଼ୀମ
Body	ଶରୀର	ପୁଙ୍ଗ୍ରଙ୍ଗ୍
Eye brow	ଭ୍ରୂଲତା	ତେଙ୍କୁରମ
Unethra	ମୂତ୍ରଦ୍ୱାର	ବୁଟିକୁଡ୍
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ମଡାଟିକୁଇ

NATURAL NAMES ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	ଲାଟା
Hill	ପାହାଡ଼	ଖୁଣ୍ଡା
Stream	ଝରଣା	ଢୁଙ୍କରା
River	ନଦୀ	କିଣ୍ଡା
Stone	ପଥର	ବିରେ
Earth	ପୃଥିବୀ	ଗୁଲାଇଖୁଣ୍ଡା
Sand	ବାଲି	ବାଲି
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ଉଇଡା
Water	ପାଣି	ଡା
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ସିଙ୍ଗ୍ଇ / ସିଇଁ
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଆର୍କେ
Sky	ଆକାଶ	କେତୁଙ୍ଗ୍
Star	ତାରକା	ସୁମର୍ତକ୍
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ଲୁଙ୍ଗ୍ଲୁଙ୍ଗଡା
Lightening	ବିଜୁଳି	ସିନ୍ / ସିନ୍ତାରଥୁଇଁ
Rain	ବର୍ଷା	ଡାଗ୍ରଡ଼ା
Ray	କିରଣ	ୟାଁ
Cloud	ବାଦଲ	ଡ଼ାୟୁଁର୍ଗୁତା
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ଆର୍କେତଗତା
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ୟାଁସିଙ୍ଗ୍ତା
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣିମୀ	ଫୁନିଗା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ଆକିମଂତକ୍
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ଆସିଙ୍ଗିସବ୍ତା
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ	ଆର୍କେସବତା
Fortnight	ପକ୍ଷ	ଉଇଗିତା
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ଆରକେ ଉଇଗିତା
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ଆରକେଗାଇଗିତା
Wind	ପବନ	ଉଇତା
Strom	ଝଡ଼	ଉଇତାଗଡ଼ା

LAND TYPE ଜମି କିସମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Land	ଜମି	ଫାଦା
Dry land	ଢିପ ଜମି	ରାଙ୍ଗସଙ୍ଗ
Wet land	ନାଲି ଜମି /	ଡ଼ାକ୍ଲାଇ
	ବାହଲ ଜମି	ଡାକ୍ଲାଇ
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଢାଲୁ ଜମି	ବିରି
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ଡିନାଇବିରି
Kitchen garden	ବଗିଚା	ଡ଼ିଙ୍ଗିୟାବୁର
Guda land (Up-land)	ଢିପ ଜମି	ଜଲାବୁର
Midium land	ମାଲ ଜମି	ଡାଉ ଡାଉ ଲିଉଁ
Plateau	ମାଳଭୂମି	ଫାରାଉନତୁଲିଉଁ
River bank	ନଦୀ କୂଳ	ସୁଲୁଙ୍ଗଡା

NAME OF THE CROPS ଶସ୍ୟର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Paddy	ଧାନ	କେରଙ୍ଗ
Wheat	ଗହମ	ଗଅମ
Regi	ମାଣ୍ଡିଆ	ସାମେ
Minor Millet	ଗୁଲଜି / [illegible]	ସନାଏଗା
Kodoi	କୋଦୁଅ	ରିଗାଡା
Maize	ମକା	ଝାନା
Jowar	ଗଙ୍ଗାଇ	ବିରିଜନା
Cotton	କପା	ଜାଗଲୀ
Red gram	ହରଡ଼	ଲୁବୁରଗାଙ୍ଗ୍
Black gram	ବିରି	ରୁମା
Horse gram	କୋଳଥ	ଗିବେଗାଙ୍ଗ୍
Green gram	ମୁଗ	ଗାଆାଙ୍ଗ୍
Lentils	ମସୁର	ମସୁରୀଡାଲି
Ground gram	ବୁଟ	ସେନାଗାଙ୍ଗ୍
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ମଟରଚେନା
Sesamum	ରାଶି	ମେଢ଼େରସାର
Mustard	ଶୋରିଷ	ସୋରିଷୁ
Nizar	ଅଳସୀ	ଅଲ୍ସୀ
Dal	ଡାଲି	ଡାଲି
Ground nut	ବାଦାମ	ବାଦାମ
Bean	ଶିମ୍ବ	ମେଢ଼େର୍

FLOWER ଫୁଲ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Flower	ଫୁଲ	ସାରୀ
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	ଗୁତବ୍‌ସାର
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୋଲାପସାରୀ
China rose	ମନ୍ଦାର	ମନ୍ଦାରସାରୀ
Tulip	ମଲ୍ଲୀ	ବାସ୍‌ନାସାରୀ
Moonbean	ଟଗର	ଶଇଟାକାସାରୀ
Lotus	ପଦ୍ମ	ଗୁତ୍‌ସାର
Keruan	କୁରେଇ	ମଲାରାଇ ସାରୀ
Oleander	କନିଅର	ସାଙ୍ଗସାଙ୍ଗସାରୀ
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଳସୀ
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ	ସିଙ୍ଗନାସାରୀ
Starmoney flower	ଦୁଦୁରା	ଦୁଦୁରା ସାରୀ
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ଗୁଲଡଂସାରୀ
Jasmine	ଯୁଇ	ମାମୁଁଣ୍ଡେନାସାରୀ
Lilly	କଇଁ	ଫାରାବଗ୍‌ନାସାରୀ
Screw pine	କେତକୀ	ଲାମୁକ୍ ସାରୀ
China bux	କାମିନୀ	କାଁମ୍‌ବଗ୍‌ନାସାରୀ
Palash flower	ପଳାଶ	କନାସାରୀ

NAME OF THE TREES ଗଛର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ସେମୁକ୍
Mango	ଆମ୍ବ	ଆଗେର୍
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	ବାଲିଆ
Jack fruit	ପଣସ	ଉଙ୍କୁସୁଇଁ
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ଅମୃତ୍
Banana	କଦଳୀ	ଉଁସୁକ୍ଡାଗ୍
Fig	ଡିମିରି	ବୁଲୁକୁର୍
Mahua	ମହୁଲ	ବଅ
Kendu	କେନ୍ଦୁ	ଥିରେ
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ଣ୍ଡଇଡ଼ାକ୍
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	କୁଡ଼େ
Kusum	କୁସୁମ	ଯାଗ୍
Bel tree	ବେଲଗଛ	ଉଁଗୁଙ୍ଗରା
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ଇସେଁବି
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ସର୍ଗେ
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	ମେଁଏ
Bamboo	ବାଉଁଶ	ଆଆ
Tamarind	ତେନ୍ତୁଳୀ	ତିଥିମ୍
Peepul tree	ଅଶ୍ୱତ୍ଥ ବୃକ୍ଷ	ଗୁନ୍ତ୍
Neem	ନିମ୍ବ	ଫୁସାଇଫା
Drum stick	ସଜନା	ଥିରେଇଥେଇଣ୍ଡା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲେମ୍ବୁ
Berry	ବରକୋଳି	ଆର୍ମାଡ୍

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Banyan tree	ବରଗଛ	ତଗାର୍
Flaver tree	କଦମ୍ବ	ଉଁସର୍
Pongamia glalua	କରଞ୍ଜ	ରେମଦାନ୍ତମ୍
Terminelia chefula	ହରିଡ଼ା	ତିବ୍ରୁର୍
Bahada	ବାହାଡ଼ା	ତୁସ
Amla	ଅଁଳା	ସିୟେଁର୍
Silk cotton	ସିମୁଳି	ଖିରାଙ୍

DESCRIPTION OF HOUSE

ଘରର ବିବରଣୀ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
House	ଘର	ଡିଅ
Cattle shed	ଗୁହାଳ	ସାଲୁଗଇ
Roof	ଛାତ	ଥିନେମ୍ବ
Floor	ଚଟାଣ	ଡନାଡ଼ିସିଙ୍ଗ୍
Wall	କାନ୍ଥ	ଖୁଡ଼୍
Beam	କଡ଼ି	ଡ଼ିନେର୍
Door	କବାଟ	ପାଟା
Window	ଝରକା	ଜରକା
Doorsil	ଏରୁଣ୍ଡି	ଦୁଆରବନ୍ଧ
Gate	ଫାଟକ	ଗାରି
Dining room	ଖାଇବାଘର	ସୁସୁନାଡ଼ିଅ
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	ଥୁନୁ
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ପିଣ୍ଡାଇ
Court-yard	ଅଗଣା	ରୁନୁକସିଙ୍ଗ

IMPLEMENTS ସରଞ୍ଜାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ସିନେ
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳମୁନ	ସିନେଲାଙ୍ଗ୍
Goad	ଅଙ୍କୁଶ	
Yoke	ଯୁଆଳୀ	ଯୁନଙ୍ଗ୍
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	ଅଂସ
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଢ଼ି	ମାରାଇ
Sickle	ଦାଆ	ଅରଇଁ
Carrying rope	ଶିକା	ଉଙ୍ଗ୍
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	ଲାଗଡ଼ମ୍
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ବୁଡୁଙ୍ଗ୍
Row	କାତ	ସାତି
Spindle	ତାକୁଡ଼ି	ଗୁନୁରା
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଡ଼ଙ୍ଗା
Bow	ଧନୁ	ଓ୍ୱାକ୍
Arrow	ତୀର	ଅଅମ୍
Winnowing fan	କୁଲା	କେସୁବ୍
Fishing hook	ବନ୍ଶୀକଣ୍ଟା	ସିନିଆ
Spear	ବରଛା	ବାଲା
Vegetable chopper	ପନିକି	ଫନ୍କି
Bill hook	କଟୁରୀ	ବାଲା
Hoe	କୋଡ଼ି	ଉଁସ
Crowbar	ଶାବଳ	ଉମ୍ବୁର୍
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	ଠାଙ୍ଗିଆ
Plane	ମଇ	ନାର୍
Grinder	ଶିଳ	ରିନିବେର୍
Stick	ବାଡ଼ି	ବୁଡୁଡ୍
Knife	ଛୁରୀ	ଉଁସ୍କ୍

DAYS ବାର

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Sunday	ରବିବାର	ରଇବାର୍
Monday	ସୋମବାର	ସଁବାର୍
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ମଙ୍ଗଲ୍‌ବାର୍
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁଦାର୍
Thursday	ଗୁରୁବାର	ଗୁରୁବାର୍
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶୁକୁର୍‌ବାର୍
Saturday	ଶନିବାର	ଶନିବାର୍

MONTHS ମାସ ଆର୍କେ

January	ପୌଷ-ମାଘ	ବୈଶାଖ	ବୈଶାକ ଆର୍କେ
February	ମାଘ-ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଲାଣ୍ଡି
March	ଫାଲ୍‌ଗୁନ-ଚୈତ୍ର	ଆଷାଢ଼	ଆଷାଢ଼
April	ଚୈତ୍ର-ବୈଶାଖ	ଶ୍ରାବଣ	ବନ୍ଦାପୁନ୍
May	ବୈଶାଖ-ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଭାଦ୍ରବ	ଉଷା
June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ-ଆଷାଢ଼	ଆଶ୍ୱିନ	ଦଶରା
July	ଆଷାଢ଼-ଶ୍ରାବଣ	କାର୍ତ୍ତିକ	ଦିଆଲୀ
August	ଶ୍ରାବଣ-ଭାଦ୍ରବ	ମାର୍ଗଶୀର	ପାଣ୍ଡ
September	ଭାଦ୍ରବ-ଆଶ୍ୱିନ	ପୌଷ	ପୁଷ
October	ଆଶ୍ୱିନ-କାର୍ତ୍ତିକ	ମାଘ	ମାର୍
November	କାର୍ତ୍ତିକ-ମାର୍ଗଶୀର	ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଫଗୁନ୍
December	ମାର୍ଗଶୀର-ପୌଷ	ଚୈତ୍ର	ଚୈତ୍

SEASONS ଋତୁ ରଙ୍‌ଗ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	ଯାଁସିଙ୍ଗ
Rainy	ବର୍ଷା	ଲିଙ୍ଗଡାକ୍
Autumn	ଶରତ	ବେଶ ଅଲବ୍‌ଲବ୍‌ରୁମତା
Dew	ହେମନ୍ତ	ଫିର୍ ମାଲପଥା
Winter	ଶୀତ	ରୁଙ୍ଗଦିନ
Spring	ବସନ୍ତ	ଜନାମୁନ୍‌ଥୁନାଏଁ

COMMON VERBS ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Go	ଯିବା	ଡ଼
Come	ଆସିବା	ଲ
Sit	-ବସିବା	ଲାୟା
Eat	ଖାଇବା	ସୁମ୍‌ନାଙ୍‌
Drink	ପିଇବା	ଉ
See	ଦେଖିବା	ଜୁଜୁ
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ଅଙ୍ଗ୍‌
Walk	ଚାଲିବା	ଉରିଙ୍ଗ୍‌
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ରାଣ୍ଡା
Learn	ଶିଖିବା	ମାଙ୍ଗନାଇ
Sing	ଗାଇବା	ସେରନାଇ
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ମେଲାନାଙ୍‌
Bathe	ଗାଧୋଇବା	କୁମାଣ୍ଡା
Play	ଖେଳିବା	ମାଙ୍ଗାନାଇ
Jump	ଡେଇଁବା	ଅପଡାନାଇ
Brush	ଦାନ୍ତ ଘଷିବା	ଦାନ୍ତଗେନାଇ
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ଡ଼ର୍‌ନାଇଁ
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ଡାଅଜର୍‌ନାଇଁ
Find	ପାଇବା	ବାଙ୍ଗନାଙ୍ଗ୍‌
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ଗୁଙ୍ଗୁମ୍‌
Laugh	ହସିବା	ଡୁଡ଼ନାଙ୍‌
Cry	କାନ୍ଦିବା	ଉଁଗାନାଙ୍‌
Say	କହିବା	ସୁନାଙ୍‌
Write	ଲେଖିବା	ଲେଖ୍‌ନାଙ୍‌
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ପାଇଟିଡେମ୍‌ବାଙ୍ଗ୍‌
Sleep	ଶୋଇବା	ଲେମଡାନାଙ୍‌

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ପୁଣ୍ଡଲାନାଙ୍ଗ୍
Buy	କିଣିବା	ସକ୍‌ନାଙ୍ଗ୍
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	ବାତାର୍‌ବେ
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	ଚିରିଦ୍‌ନାଙ୍ଗ
Bring	ଆଣିବା	ରୁଙ୍ଗ୍‌ନାଙ୍ଗ୍
Build	ତିଆରି କରିବା	ଅରାଇଂନାଙ୍ଗ୍
Call	ଡାକିବା	ୱାଇନାଙ୍ଗ
Climb	ଚଢ଼ିବା	ଡ଼ାୟାହାଙ୍ଗ୍
Cut	କାଟିବା	ଗୟନାଙ୍ଗ୍
Dig	ଖୋଳିବା	ଗୁନାଙ୍ଡ୍
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	ବୁଙ୍ଗନା
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ରିମ୍‌ନାଙ୍ଡ୍
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ଥନୁନାଙ୍ଗ୍
Get	ପାଇବା	ବାମ୍‌ଥା
Give	ଦେବା	ବେନାଙ୍ଡ୍
Hang	ଝୁଲାଇବା	ଅବାଇଁଙ୍ଗ୍‌ନାଙ୍ଗ୍
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ଅବନେ
Know	ଜାଣିବା	ମାଗ୍‌ମାଗ
Keep	ରଖିବା	ବୁଙ୍ଡ୍‌ନାଙ୍ଡ୍
Kill	ମାରିବା	ବୁଗ୍‌ନାଙ୍ଡ୍
Look	ଦେଖିବା	ଜୁନାଙ୍ଡ୍
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	ସୁଙ୍ଡ୍‌ସୁଙ୍ଡ୍‌ୟାନାଙ୍ଡ୍
Obey	ମାନିବା	ମାନ୍‌ବାର୍
Put	ରଖିବା	ବୁଙ୍ଡ୍‌ନାଙ୍ଡ୍
Read	ପଢ଼ିବା	ପଢ଼ଲାନାଙ୍ଡ୍
Write	ଲେଖିବା	ଲେକ୍‌ନାଙ୍ଗ୍
Seek	ଖୋଜିବା	ଥୁର୍‌ନାଙ୍ଡ୍

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ସୁଡ଼୍‌ନାଙ୍
Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ଥନାନାଙ୍
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ଅଥୁର୍‌ସାମ୍‌ନାଙ୍
Ask	ପଚାରିବା	ସୁନୋକୁନାଙ୍
Steal	ଚୋରି କରିବା	ଡୁଙ୍ଗାନାଙ୍ଗ୍
Send	ପଠାଇବା	ଓରୁଙ୍ଗ୍‌ନାଙ୍ଗ
Swim	ପହଁରିବା	ଏଣ୍ଡାକ୍‌ହେଁ
Sweep	ଝାଡୁ କରିବା	ସୁକସିଂସୁଗ
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ଅଡାବସୁନାଙ୍
Take	ନେବା	ରୁଙ୍ଗ୍‌ନାଙ୍ଗ
Want	ଇଚ୍ଛା କରିବା	ଲୁଡ଼ାଡ଼ିଣ୍ଡେମ୍
Wear	ପିନ୍ଧିବା	ଅଲୁବାନାଏ
Win	ଜିତିବା	ଜିନ୍‌ଲାନାଏ
Watch	ଜଗିବା	ଜାର୍‌ନାଏ
Wash	ସଫା କରିବା	ଥମ୍‌ଡାକ୍‌ନାଏ
Work	କାମ କରିବା	ଖାମ୍‌ଡେମ୍‌ନାୟ
Do	କରିବା	ଡେ଼ମ୍‌ନାୟ
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ଲକ୍‌ଡାଇନାଙ୍ଗ୍
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ଅନ୍ତୁନାଙ୍ଗ୍
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ଅନ୍ତୁଡବେନାଙ୍
Sow	ବୁଣିବା	ଥାଇଁଜାଙ୍ଗ୍
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ଅଡ଼କ୍‌ସୁନାଙ୍
Teach	ପଢ଼ାଇବା	ବାଲ୍‌କ୍‌ମୁନାଙ୍
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	ଅଡଙ୍ଗସୁନାଙ୍ଗ
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ଶିନଥାନାଇ
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ଗଗେଗେନାଇ

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

	First Person - Singular Number- ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	I go ମୁଁ ଯାଏ ନିଙ୍ଗ୍ ଉଇଥଙ୍ଗ୍ I eat ମୁଁ ଖାଏ ନିଙ୍ଗ ସୁମ୍‌ଥିଙ୍ଗ୍	We go ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉ ନାଏ୍ ଉଇତିନାଏ We eat ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉ ନାଏ୍ ସୁମ୍‌ତିନାଏ୍
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି ନିଙ୍ଗ୍ ଉଇଡ଼େ଼ଥିଙ୍ଗ୍ I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି ନିଙ୍ଗ୍ ସୁସୁ ଡ଼େ଼ଥିଙ୍ଗ୍	We are going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛୁ ନାଏ ଉଇଡ଼େ଼ଥିନାଏ୍ We are eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛୁ ନାଏ ସୁସୁମ୍‌ଡ଼େ଼ଥିନାଏ୍
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି ନିଙ୍ଗ୍ ଉଇକିନିଙ୍ଗ୍ I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି ନିଙ୍ଗ୍ ସୁମ ନିଙ୍ଗ୍	We have gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛୁ ନାଏ୍ ଉଇକିନାଏ୍ We have eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛୁ ନାଏ୍ ସୁମନାଏ୍
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ନିଙ୍ଗ୍ ଉଇସିତ୍ ସିସାବ୍‌ଡ଼େ ଥିଙ୍ଗ୍ I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ନିଙ୍ଗ ସୁମସିତ୍ ସିସାବ୍ ଡ଼େ଼ଥିଙ୍ଗ୍	We have been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ନାଏ ଉଇସିତ୍ ସିତାବ୍‌ଡ଼େ଼ଥିନାଏ We have been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ନାଏ ସୁମ ସିସାବ୍‌ଡ଼େ଼ଥିନାଏ୍

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ – ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ – ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	You go ତୁ ଯାଉ ନ ଉୟା You eat ତୁ ଖାଉ ନସୁମ୍	You go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଅ ପେ ମାରି ଉଇଆ You eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ ପେମାରୀ ସୁମ୍
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You are going ତୁ ଯାଉଛୁ ନ ଉଇଡ଼େଥିନ You are eating ତୁ ଖାଉଛୁ ନସୁସୁଡ଼େଥିନ	You are going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ ପେ ମାରୀ ଉଇଡ଼େଥୁପେ You are eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ ପେମାରୀ ସୁସୁମ୍ ଡ଼େଥୁପେ
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have gone ତୁ ଯାଇଛୁ ନ ଉଇ କିନ You have eaten ତୁ ଖାଇଛୁ ନ ସୁମନ	You have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛ ପେମାରୀ ଉଇକୁପେ You have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛ ପେମାରୀ ସୁମପେ
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ନଉଇ ସିତ୍ ସସାବ୍ ଡ଼େଥିନ You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ନ ସୁମ ସିତ୍ ସିସାବ୍ ଡ଼େଥିନ	You have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ ପେମାରୀ ଉଇସିତ୍ ସିସାବ୍ଡ଼େ ଥୁପେ You have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛ ପେମାରୀ ସୁମସିତ୍ ସିସାବଡ଼େ ଥୁପେ

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She goes ସେ ଯାଏ ମାଇ ଉଇଆ He / She eats ସେ ଖାଏ ମାଇ ସୁମ୍ଥ	They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି ମାଏ ଉଇଢ଼େନ୍ତା They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ମାଏ ସୁମ୍ତ
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She is going ସେ ଯାଉଛି ମାଇ ଉଇ ଢ଼େନ୍ଥା He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ମାଇ ସୁସୁମ୍ ଡେନ୍ତା	They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ମାଏ ଉଇଢ଼େନତା They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ମାଏ ସୁସୁମ୍ ଢ଼େନ୍ତା
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ମାଇ ଉଇଗା He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି ମାଇ ସୁମ୍	They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ମାଏ ଉଇଗା They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ମାଏ ସୁମ
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ମାଇଉଇସିତ୍ ସିସାବ ଢ଼େନ୍ତା He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ମାଇ ସୁମସିତ୍ ସିସାବ୍ ଢ଼େନ୍ତା	They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ମାଏ ଉଇସିତ୍ ସିମାବ୍ ଢ଼େନ୍ଥା They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ମାଏ ସୁମସିତ୍ ସିସାବ୍ ଢ଼େନ୍ଥା

PAST TENSE ଅତୀତ କାଳ

	First Person - Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person - Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ଅନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଅତୀତ	I went ମୁଁ ଗଲି ନିଙ୍ ଉଇନିଙ୍ I ate ମୁଁ ଖାଇଲି ନିଙ୍ ସୁମନିଙ୍	We went ଆମ୍ଭେମାନେ ଗଲୁ ନାଏ ଉଇଗ୍ ନାଏ We ate ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲୁ ନାଏ ସୁମନାଏ
Past Imperfect ଅସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I was going ମୁଁ ଯାଉଥିଲି ନିଙ୍ ଉଇ ଡେନ୍‌କି କୁନିଙ୍ I was eating ମୁଁ ଖାଉଥିଲି ନିଙ୍ଗ ସୁସୁମ୍ ଡେ଼ନ୍ କିନିଙ୍ଗ୍	We were going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ ନାଏ ଉଇ ଡେନ୍ କିନାଏ We were eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ ନାଏ ସୁସୁମ ଡେ଼ନ୍ କିନାଏ
Past Perfect ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had gone ମୁଁ ଯାଇଥିଲି ନିଙ୍ ଉଇକିନିଙ୍ I had eaten ମୁଁ ଖାଇଥିଲି ନିଙ୍ ସୁମକିନିଙ୍	We had gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ ନାଏ ଉଇକିନାଏ We had eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ ନାଏ ସୁମ କିନାଏ
Past Perfect Continuous ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି ନିଙ୍ ଉଇସେଗାସୁସାବ୍ ଡେକୁନିଙ୍ I had been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି ନିଙ୍ ସୁମସେଗା ସୁସାବ୍‌ଡେ଼ କୁନିଙ୍	We had been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନିଙ୍ ଡ଼ିତା ଉଇସେଗାସୁସାବ୍ ଡ଼େକୁନିଙ୍ We had been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନାଏ ସୁମସିଟ୍ ସିସାବ୍ ଡେନ୍ କିନାଏ

	Second Person - Singular Number ଦ୍ବିତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ବିତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	You went ତୁ ଗଲୁ ନ ଉଇନ୍ You ate ତୁ ଖାଇଲୁ ନ ସୁମନ	You went ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ ପେମାରୀ ଉଇନା You ate ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ ପେମାରୀ ସୁମନା
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You were going ତୁ ଯାଉଥିଲୁ ନ ଉଇଡେକୁନ୍ You were eating ତୁ ଖାଉଥିଲୁ ନ ସୁସୁମ୍ ଡେ଼କୁନ୍	You were going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ ପେମାରୀ ଉଇଡେ଼କୁପେ You were eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ ପେମାରୀ ସୁସୁମ୍ ଡେକୁପେ
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had gone ତୁ ଯାଇଥିଲୁ ନ ଉଇକୁନ୍ You had eaten ତୁ ଖାଇଥିଲୁ ନ ସୁମକୁନ	You had gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ ପେମାରୀ ଉଇକୁପେ You had eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ ପେମାରୀ ସୁମକୁପେ
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନ ଉଇସିତ୍ ସିସାବ୍ ଡେକୁନ You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ନ ସୁମ ସିତ୍ ସିସାବଡେ଼ କୁନ	You had been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ ପେମାରୀ ଉଇସିତ୍ ସିସାବ୍ ଡେକୁପେ You had been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ ପେମାରୀ ସୁମସିତ ସିସାବ୍ ଡେ଼କୁପେ

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	He / She went	They went
	ସେ ଗଲା	ସେମାନେ ଗଲେ
	ମାଇ ଊଇଗା	ମାଏ ଊଇଗା
	He / She ate	They ate
	ସେ ଖାଇଲା	ସେମାନେ ଖାଇଲେ
	ମାଇ ସୁମ	ମାଏ ସୁମ
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She was going	They were going
	ସେ ଯାଉଥିଲା	ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ
	ମାଇ ଊଇ ଡ଼େନ୍‌କା	ମାଏ ଊଇଡେକିଗା
	He / She was eating	They were eating
	ସେ ଖାଉଥିଲା	ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ
	ମାଇ ସୁସୁମ୍ ଡ଼େନ୍‌କା	ମାଏ ସୁସୁମ ଡ଼େକିଗା
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had gone	They had gone
	ସେ ଯାଇଥିଲା	ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ
	ମାଇ ଊଇକିଗା	ମାଏ ଊଇକିଗା
	He / She had eaten	They had eaten
	ସେ ଖାଇଥିଲା	ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ
	ମାଇ କିଗା	ମାଏ ସୁମ କିଗା
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had been going	They had been going
	ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା	ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ
	ମାଇ ଊଇସିତ୍ ସିସାବ୍ ଡ଼େକିଗା	ମାଏ ଊଇସିତ୍ ସିସାପ ଡେଙ୍ଗକିଗା
	He / She had been eating	They had been eating
	ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା	ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ
	ମାଇ ସୁମସିତ୍ ସିସାବ ଡ଼େକିଗା	ମାଏ ସୁମସିତ୍ ସିସାବ୍ ଡ଼େଂକିଗା

FUTURE TENSE ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

	First Person - Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person - Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ସାଧାରଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go	We shall go
	ମୁଁ ଯିବି	ଆମ୍ଭେମାନେ ଯିବୁ
	ନିଙ୍ ଉଇଥିଙ୍	ନାଏମାରୀ ଉଇଥିନାଏ
	I shall eat	We shall eat
	ମୁଁ ଖାଇବି	ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବୁ
	ନିଙ୍ ସୁମ୍ଥିଙ୍	ନାଏମାରୀ ସୁମ୍ଥିନାଏ
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be going	We shall be going
	ମୁଁ ଯାଉଥିବି	ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବୁ
	ନିଙ୍ଗ ଉଇଡ଼େଥିଙ୍ଗ୍	ନାଏମାରୀ ଉଇଡ଼େଥିନାଏ
	I shall be eating	We shall be eating
	ମୁଁ ଖାଉଥିବି	ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବୁ:
	ନିଙ୍ଗ୍ ସୁସୁମ୍ ଡ଼େଥିଙ୍ଗ୍	ନାଏମାରୀ ସୁସଗିଥିନାଏ
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have gone	We shall have gone
	ମୁଁ ଯାଇଥିବି	ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବୁ
	ନିଙ୍ଗ୍ ଉଇଗିଥିଙ୍ଗ୍	ନିଙ୍ ଡ଼ିତା ଉଇସେଗ୍ରୁଥିଙ୍
	I shall have eaten	We shall have eaten
	ମୁଁ ଖାଇଥିବି	ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବୁ
	ନିଙ୍ଗ୍ ସୁମଗିଥିଙ୍ଗ୍	ନିଙ୍ ଡ଼ିତା ଉଇସେଗ୍ରୁଥିଙ୍
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going	We shall have been going
	ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି	ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ
	ନିଙ୍ଗ ଉଇସି ସିସା ଉଇତିଙ୍ଗ	ନିଙ୍ ଡ଼ିତା ଉଇସେଗା ସୁସାବ୍ ଡ଼େଙ୍ କୁନିଙ୍
	I shall have been eating	We shall have been eating
	ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି	ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ
	ନିଙ୍ଗସୁମ ସିସାବ୍ ଡ଼େନତିଙ୍ଗ	ନିଙ୍ ଡ଼ିତା ସୁମସେଗା ସୁସାବ୍ ଡ଼େଙକୁନିଙ୍

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	You will go ତୁ ଯିବୁ ନ ଉଇଥିନ You will eat ତୁ ଖାଇବୁ ନ ସୁମଥିନ	You will go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ ପେମାରୀ ଉଇଥିପେ You will eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ ପେମାରୀ ସୁମଥିଥେ
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will be going ତୁ ଯାଉଥିବୁ ନ ଉଇଗୁଥିନ You will be eating ତୁ ଖାଉଥିବୁ ନ ସୁମଗୁଥିନ୍	You will be going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ ପେମାରୀ ଉଇ ଡ଼େକିଲା You will be eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବ ପେମାରୀ ସୁସୁମ୍ ଡ଼େକିଲା
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have gone ତୁ ଯାଇଥିବୁ ନ ଉଇକିଲା You will have eaten ତୁ ଖାଇଥିବୁ ନ ସୁମକିଲା	You will have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ ପେମାରୀ ଉଇକିଲା You will have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ ପେମାରୀ ସୁମକିଲା
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ନ ଉଇସେ ଗାସିସାବ୍ ଡ଼େଡ଼୍କିଲା You will have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ନ ସୁମସେଟାସିସାବ୍ ଡ଼େଡକୁଲା	You will have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ପେମାରୀ ଉଇସେଗାସିସାବ ଡ଼େଙ୍ଗ୍କିଲା You will have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ପେମାରୀ ସୁମସେଗା ସିସାବ ଡ଼େଙ୍ଗବିଲା

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟପୁରୁଷ – ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟପୁରୁଷ – ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will go ସେ ଯିବ ମାଇ ଉଇଥା He / She will eat ସେ ଖାଇବ ମାଇ ସୁମଥା	They will go ସେମାନେ ଯିବେ ମାଇ ଉଇଥା They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ ମାଇ ସୁମଥା
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ ମାଇ ଉଇଡ଼େଡ୍‌ଥା He / She will be eating ସେ ଖାଉଥିବ ମାଇ ସୁମଡ଼େଡ୍‌ଥା	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ ମାଇ ଉଇଡ଼େଡ୍‌ଥା They will be eating ସେମାନେ ଖାଉଥିବେ ମାଇ ସୁମଡ଼େଡ୍‌ଥା
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ ମାଇ ଉଇଗୁଥା He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ ମାଇ ସୁମଗୁଥା	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ ମାଇ ଉଇଗୁଥା They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ମାଇ ସୁମଗୁଥା
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He/She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ମାଇ ଉଇସେଗା ସିସାବ୍‌ଡ଼େଡ୍‌ଥା He/She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ମାଇ ସୁମସେଗାସିସାବ୍ ଡ଼େଡ୍‌ଥା	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ ମାଇ ଉଇସେ ଗାସୁସାବ୍ ଡ଼େଡ୍‌ଥା They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ ମାଇ ସୁମସେଗାସୁସାବ୍ ଡ଼େଡ୍‌ଥା

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

1. What is your name ?

   ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?

   ନନ୍ ଇମିମା ?

2. From which are you from ?

   ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?

   ଥେ ଆରି ଉଙ୍ଗମ୍ନା ରେମ ?

3. What is the name of your village ?

   ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?

   ନନା ଉଙ୍ଗମ୍ନା ଇମିମା ?

4. Are you married ?

   ତୁମେ ବିବାହ ହୋଇଛ କି ?

   ନ ଇଫର ଗୁଡ ନ କି ?

5. How many children have you ?

   ତୁମର କେତେଜଣ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?

   ନନା ଅଇଜାର ଡିତା ?

6. How many sons have you ?

   ତୁମର କେତେଜଣ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?

   ନନା ଙେରେ ଅଇଜାର ଡ଼ିତା ?

7. How many daughters have you ?

   ତୁମର କେତେଜଣ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?

   ନନା ଅଇଜାର ସେଲାବଇଗୁ ଡ଼ିତା

8. Do you have your parents ?

ତୁମର ପିତାମାତା ଅଛନ୍ତି କି ?

ନାନା ଜଙ୍ଗ୍‌ବା ଡିତା କି ?

9. What is your father's name ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଥେମ୍ବା ମାଇମି ?

10. What is your monther's name ?

ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଫିଜଙ୍ଗ· ମାଇମି ?

11. Do you have your grant parents ?

ତୁମର ଜେଜେ, ଜେଜି ଅଛନ୍ତି କି ?

ନନା ପେଇଁନା ପେନ୍ତିତା ଡ଼ିତାକି ?

12. What is your grandfather's name ?

ତୁମ ଜେଜେଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ନନା ଫେନ୍ତିତାନ୍ ଇମିମା ?

13. What is your grandmother's name ?

ତୁମ ଜେଜି / ଆଈଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ପିଜାନା ଇମିମା ?

14. How many brothers have you ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ଫେଏନା ଆୟାର ବୁୟାଙ୍ଗ୍ ଡିଥା ?

15. What are there names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ମାଏନା ଇମିମା ?

16. What are your brothers ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ନନା ବୁୟାଙ୍ଏ ମା ଡ଼ିଡେମ୍‌ଡେନ୍ତ ?

17. Do your brothers help you in your work ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ନନା ବୁୟାଙ୍ଗ ଏଆନ କବାଡ୍ ବକ୍ ସାହୁହତକି ?

18. Which works they prefer to do ?

କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?

ଆର୍‌ନା ବବାଡ୍ ଡିଣ୍ଡେମ୍ ଆମାଏ ବଲ୍ ଡ଼େନ୍ତା ?

19. Do they like to live together ?

ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ମାଏ ସୁଇନ୍ ବକ୍ ଡିକୁ ବଲ୍ ଡ଼େନ୍ତାକି ?

20. Do they help to the neighbours in their work ?

ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ମାଏ ଉନ୍ତୁନ ଡ଼ିଆରେମବ ବଲ ଢୁଲଣ କି ?

21. How many sisters have you ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ନନା ଅୟର ପେଙ୍କୁଇ ଏଡିଆ ?

22. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ମାଏନା ଇମିମା ?

23. What are your sisters ?

ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ନନା ପେକୁଇଏ / ତୁନାଲେ ମା ଡିଡିମ୍ ଡ଼େନ୍ତା ?

24. Do they know cooking ?

ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?

ମାଏ ରାଣ୍ଡା ମାଗତ୍ କି ?

25. Do they sing song in special occasions ?

ସେମାନେ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଦିବସରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?

ମାଏ - ସିସେର ସେରତ କି ?

26. Are your brothers married ?

ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?

ଗୁହଂଆକି ?

27. How many brothers have married ?

କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?

ଅୟାର ଫେମାଡ୍ଏ ସେଲାମ୍ଭୁଇ ରିଙ୍ଗଥା ?

28. How many brothers have not married ?

କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?

ଅୟାର ଫେମାଡ୍ଏ ସେଲାମ୍ଭୁଇ ଡୁଡ୍ ଅରଇ ?

29. Are your sisters married ?

ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?

ନଥନା ପେମିଙ୍ଏ / ତୁନାଲେ ଇଫର ଗିତାକି ?

30. How many sisters have married ?

କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?

ଅୟାର ଫେମିଙ୍ଏ ଇଫରଗିତା ?

31. How many sisters have unmarried ?

କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?

ଅଇକାର ଫେକୁଇଏ ଇଫର୍ ଅରଇ ?

32. How many brothers has your father ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ପେମ୍ବାନା ଅଇଜାର ବୁୟାଙ୍ଗଡିତା ?

33. How many sisters has your father ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ନନା ପେସ୍ବା ଲେନା ଅୟାର ତୁନାଲେ ଡିତା ?

34. How many brothers has your mother ?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ନାନା ପେଞ୍ଜାଙ୍ଗ୍ ଏନା ଅୟାର ମେଡ଼ାଏଁ ଡିତା ?

35. How many sisters has your mother ?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ନନା ପେଞ୍ଜାଙ୍ଗ୍ ଏନା ଅୟାର୍ କୁଇଡାଏଁ ଡିତା ?

36. What do you call your father ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?

ନଆପେମ୍ବା ମାଡ଼୍ ୱାୟତୁନ ?

37. How many families in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?

ନନାଉଙ୍ଗମ୍ ବକ୍ ଅୟ କୁଇ ଡିତା ?

38. How many houses in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?

ନନା ଉଙ୍ଗମ୍ ବକ୍ ଅୟା ଡ଼ିଅ ଡ଼ିଆ ?

39. Who is the village head man ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖିଆ କିଏ ?

ନନା ଉଙ୍ଗମ୍ ବକ୍ ମୁନାରେମ ଯା ?

40. Do the villagers obey him?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?

ଉଙ୍ଗମ୍ ରେମଲେ ଆମାଇ୍ ମାନତା ବି ?

41. Which festivals do the villagers observe?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ଉଙ୍ଗମ ରେମଲେ ମାମା ପରବ ଡେମ୍ତ ?

42. What is name of your village deity?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ନନା ଉଙ୍ଗମ୍ ନା ଦେବତା ଇମିମା ?

43. Which festival do the villagers observe the most?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ସବୁଠାରୁ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ଆରନା ପରବବକ୍ ଙ୍ଗମ୍ନା ରେମଲେ ବାନିଡ୍ ମୁନ୍ତ ?

44. Which villages stand nearby your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଲାଗି ଅନ୍ୟ କେଉଁ କେଉଁ ଗ୍ରାମ ରହିଛି ?

ଫେନାଙ୍ଗମ୍ ଖଣ୍ଡେକ୍ ଆରଆର ଙ୍ଗମ୍ ଲେଇଗୁତା ?

45. Which other caste people do live in the nearby villages?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?

ଙ୍ଗମ ଉନ୍ତୁ କଣ୍ଡେକ୍ ପାଇ ଆର୍ ଆର୍ ଜାତିନା ରେମ ଲାଇ ଗିତା ?

46. Do you go to the nearest village?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?

ଫେ . ଉନ୍ତୁଙ୍ଗମ ଉଇତା କ ?

47. What do the villagers collect from the forest ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?

ଙମ୍‌ରେମ୍ ଲାଟାବବ୍ ମାମା ରୁଙ୍ ତ ?

48. Do all people put on new dress during the festival ?

ପର୍ବପର୍ବାଣୀମାନଙ୍କରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି କି ?

ପରବଜ୍ ଗୁଲାଇର ତିତମ ଡଂପ ସିଣ୍ଡି ଅଲୁପ୍ ଟାକି ?

49. What is the name of the nearest market ?

ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ନ୍ତୁ ଆଟନା ଇମିମା ?

50. What do you eat daily ?

ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?

ଫେ ଇସା ମାଁ ସୁମ୍‌ତୁଫେ ?

51. Who is your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?

ନଅନା ବଲଟାବାଇ ବାଲ୍‌ଲକ୍ ଯା ?

52. How are you ?

ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?

ଫେ ମିରି ଡିଥୁପେ ?

53. Are all other well ?

ଆଉ ସବୁ କୁଶଳ ତ ?

ଗୁଲାଇର ବଲ୍‌କି ?

54. How is your health ?

ତୁମର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?

ନଅନା ହେଁରି ମିରି ଡ଼ିଥୁନା ?

55. What do you do when your father suffers ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ନ ଫେୟା ଦେଅ ଖରାପ ଢ଼େଙ୍ଗଡନା ମା ଢ଼େମ୍‌ଥନ ?

56. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?

ନ ଆଟବଙ୍‌ ମା ମା ସପ୍ଥୁନ ?

57. How was the rainfall this year ?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?

ଏବ୍‌ତମା ଲିଙ୍ଗଡ଼ାକ୍‌ ମିରିଡ଼ିବିଗା ?

58. How was your harvest this year ?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?

ଏକ୍‌ ମେ ନନା ପାଇଟି ମିରି ଢ଼େଙ୍କିଗା ?

59. Did you have a good crops ?

ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?

ନନା ବାନି ପାଇଟି ଡେଙ୍କିଗାଙ୍କି ?

60. Is there any failure / loss of crops this year ?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?

ଏକ୍‌ ମୋ ମାଆସା ପାଇଟି ?

61. If yes, what are the reasons ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ନାହିଁ ?

ନାନାୟଖୁରୁଙ୍ଗନା ଫସଲ ଆଡ଼େଡ଼୍‌ଥା ?

62. Are you well now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ପେ ଅଇ ବଲ ଡିଥିପେକି ?

63. Do you know how to read and write?

ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ପେ ପଢ଼ବା ଲେଖ୍‌ବାର ମାଗତୁନ କି ?

64. What do you like to do?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?

ପେ ମା ଡେମନା ବଲ ଡେମ୍‌ତା ?

65. What have you eaten today?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?

ପେ ମା ସୁମ ପେ ?

66. Do all of your family members enjoy good health?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଭଲରେ ଅଛନ୍ତି କି ?

ଫେନ୍‌ବ ଗୁଲାଇର ବଲ ଡ଼ିତାକି ?

67. How old are you now?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?

ନନା ଅଇଜା ବରଷ ଡ଼େଙ୍ଗତା ?

68. Do you like to sing?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ଆନ ସିସେର ବଲ ଗୁସୁଗୁତା କି ?

69. Do you take part in dance?

ତୁମେ ନୃତ୍ୟରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?

ନ ମିମେବ ମିଶ୍ ଥୁନ କି ?

70. What makes you laugh always?

ତୁମେ କାହିଁକି ସବୁବେଳେ ହସୁଛ ?

ନ ମାଁସା ଇସାଡୁଡ଼ଲ ଥୁନ ?

71. Have you ever helped your friend ?

ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?

ପେ ଆପେନ୍ ସାଙ୍ଗ ସାଆଯ୍ୟ ଡ଼େମଥୁନ କି ?

72. Have you ever been to the nearest village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?

ପେ ଉନ୍ଦୁଙ୍ଗମ୍ 'ଉଇ ଗୁତନ କି ?

73. How many members are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?

ପେନା ଡିଅନରେମ୍ ଅଇଜାର ତିଥିପେ କି ?

74. Who are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?

ପେନା ଡିଅବ ଯା ଯା ଡିଥିପେ ?

75. Do your family members like each other ?

ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ତ ?

ପେ ନା ବ ଗୁଲାଇ ରେମବଲ ଡ଼େମ ତକି ?

76. What is your staple food ?

ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ ହିସାବରେ କ'ଣ ଖାଅ ?

ପେ ଇସାର ମାମ୍ମା ସୁମତୁପେ ?

77. How many festivals do you observe in a year ?

ବର୍ଷକ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?

ବର୍ଷେକ ବ ଅଇଜା ପରବ ଡେମଥୁପେ ?

78. Do you earn for your family ?

ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କରୁଛ ତ ?

ପେ ଡିଅବ ପୁଲାଇ ତାକୁ ରୁଣ୍ଡାଇତୁପେ କି ?

79. Is your earning managable for your family?
ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଚଳଣୀୟ ?
ନ ରୁଣ୍ଡାୟ କିନା ଡିଅନ ରେମ ବଲ ବୁରଆକି ?

80. Are all of your family members capable for earning?
ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?
ଫେ ଡ଼ିଙ୍ନ୍‌ରେମ ଗୁଲାଇର କାମ୍ ଡେମଥପେକି ?

81. Do you get wages properly?
ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ ତ ?
ଫେ ବଲ୍ କୁଲି ବାଙ୍ଗତୁପେ କି ?

82. Did any government official come to your village?
କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?
ଫେନଙ୍ଗମ୍ ସରକାର ରେମ ସାକାକି ?

83. Have you got any grant from the government?
ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?
ଫେ ସରକାରବ ମାମା ବାଙ୍ଗ ଉତୁନ କି ?

84. Have the government taken any step for the development of your village?
ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛିପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?
ଫେନାଙ୍ଗମ୍‌ରେମ୍ଭ ମାଇସା ସାକ୍‌ସେଗାମାଇସା ଲେକ୍‌ଲ ସେ ରିଙ୍ଗାକି ?

85. Did you meet any government official last month?
ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ ବାବୁଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?
ଫେ ଆରନ ମାଲା ଗୁଲକ (ସରକାରବାବୁ) ସୁସବବାଙ୍ଗପେ କି ?

86. Do all the people collect forest produces?
ସମସ୍ତ ଲୋକ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?
ଗୁଲାଇରେମ ଲାଟାବଗନା ମାମା ରୁଙ୍ଗତୁପେକ ?

87. Do they sell forest produces?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?

ମେଁ ଲାଟାବଗନା ମାମା ସୁଅଁତାକି ?

88. Are they getting fair price in selling the forest produces?

ଜଙ୍ଗଲଜାତଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟପାଉଛନ୍ତି କି ?

ମେଁ ଲାଟାବଗ୍ନା ମାମା ସୁଅଁସିତା ସମାନ ଡାବୁ ବାଙ୍ଗତାକି ?

89. Where do they sell the forest produces?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?

ମେଁ ଲାଟାବଗ୍ନା ରୁଙ୍ଗସିତା ଆରି ସୁଅଁତା ?

90. What do you take / keep with you when you go to the forest?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥିରେ କ'ଣ ନେଇ ଯାଇଥାଅ ?

ଫେ ଲାଟାବ ଉଇବେଲା ମାମା ରୁଙ୍ଗଉଇତୁପେ ?

91. Which visiting spots are there near your village?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?

ଫେନାଙ୍ଗମ ବ ମାମା ଲୁଲୁନା ଯାଗା ଡିତା ?

92. Does any river flow nearby your village?

ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ ଅଛି କି ?

ଫେନାଙ୍ଗମ ବ ମାମା କିଣ୍ଡାଡିତା ?

93. Did the village worker come to village in last few days?

ଗତ କିଛିଦିନ ତଳେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?

ବାରତ୍‌ଖଣ୍ଡେ ଫେନାଙ୍ଗମ୍ ବ ଗ୍ରାମସେବକ୍ ସାକାକି ?

94. What did he say to you ?

ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?

ମାଇ ଆପେ ମା ସୁନ ?

95. What did you present before the B.D.O. ?

ତୁମେ ବି.ଡ଼ି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?

ଫେ ଆବିଡିଓ ମାମା ବୁନାରସୁଙ୍ଗ ସୁନପେ ?

96. Did the B.D.O. give any remarks ?

ବି.ଡ଼ି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?

ବି.ଡି.ଓ ମା ସୁନକି ?

97. Is there any hills near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ ପର୍ବତ ଅଛି କି ?

ଫେନା ଉନ୍ତୁଙ୍ଗମ ବ ମାମା ଖୁଣ୍ଡାଡିତା ?

98. Do you cultivate on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ତୁମେ ଚାଷ କରକି ?

ଖୁଣ୍ଡା ବାଗବ୍ ଲୁଗବୁର ଡେମଥୁପେ କି ?

99. Have you collected much sal seed this year ?

ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳମଞ୍ଜି ଅଧିକ ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?

ଅଇମଫେ ଲାଟାବଗ୍ନାରେପ୍ତେ ସଦେମଞ୍ଜି ଶୟଥୁପେ (ତୋଳିବା) କି?

100. Have you got anyother grant from the government ?

ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ସରକାର ବଗ୍ନା ପେ ସରମାମା ବାଙ୍ଗତୁପେ କି ?

101. Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମର ପ୍ରତ୍ୟେକ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?

ଗୁଲାଇ ଙ୍ଗମରେମ୍ ସାଗୁର (ମଦବସାଇବା) ଅଲାଇ ମାଗତାକି ?

102. What do the villegers do for better living ?

ଭଲରେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ଗମ୍‌ରେମ ବଲ୍ ବୁରପୁଲାଇ ମା ଡ଼େମତ ?

103. Do both male and female hunt forest animals for living ?

ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ବନ୍ୟ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ବାୟ ଖୁନଇଡାମ ବୁରପୁଲାଇ ଲାଟାନା ଗୁବୁଗିସିଂ ନ୍ତୁଇନ୍ତ କି ?

104. What type of crops do they sow in their lands ?

ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ଶସ୍ୟ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?

ମେଁଏ ବିରିବ ମାମା ବିତ ?

105. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?

ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶୀକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ମେଁଏ ଗଉଁ ଅନ୍ତୁରସିତା ବୁରପୁଲାଇ ମାମା ଡେମତ ?

106. Do you have a good relationship with your neighbour ?

ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ବନ୍ଧ ରଖିଛ କି ?

ଫେ ଉନ୍ତୁଡ଼ିଅନରେମ ବୁର ବଲ ମିଶ ଗୁତୁପେକି ?

107. Do you help the neighbours ?

ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?

ଫେ ଉନ୍ତୁଡ଼ିଅନ୍ ରେମବ ବଲ ଡ଼େମ ଥୁପେ କି ?

108. Do the neighbours help you ?

ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ଉନ୍ତୁଡିଅନ୍‌ରେମ ଆପେ ବଲ ଡ଼େମଥକି ?

109. Is there any restriction for other caste marriage ?

ଅନ୍ୟ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?

ପାଲ ଜାତିରେମ ରୁଙ୍ଗନା ମା କଷ୍ଟ ଡ଼େନ୍ତା କି ?

110. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?

ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ମାଇଁ ପାଲକୁଲନା ଅଙ୍ଗୁ ବୁରି ଫେଡ଼ିଅନରେମ ଇଫର୍‌ତା ନ ମା ଡ଼େମ ବେତୁନ ?

111. How does the marriage take place in your community ?

ତୁମ ଜାତିରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ଫେନା ଜାତିବ ମିରି ଇଫର ତା ?

112. Do all the persons co-operate in collective work ?

ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ପ୍ରତ୍ୟେକ ବ୍ୟକ୍ତି ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ଗୁଲାଇରେମନ୍ କାମ୍‌ବ ଗୁଲାଇରେମ ସାହାଯ୍ୟ ଡ଼େମତ ଇ ?

113. What do you do if a person does wrong ?

କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଯାସାରେମ ଢାଲଜାକର କାମ ତତମନା ଫେ ମା ଡେମଥୁପେ ?

114. Is there any system of punishment ?

ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?

ଆମାଇ ଡେବୁଗଡାଗା ବିବେନା ଡିତାକି ?

115. Is there a good harvest this year ?

ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଅଇମ ବଲଟା ବୁଲୁଗୁତା କି ?

116. Is the paddy cultivation well ?

ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?

କେରଙ୍ଗ ବଲ ଡ଼େଙ୍ଗିତା କି ?

117. Which type of animals do you keep in your house ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ତୁମ ଘରେ ରଖିଛ ?

ଫେନା ଡ଼ିଅବ ମାମା (ପଶୁପକ୍ଷୀ) ଗୁବୁଗିସିଂ ବରଲତୁପେ ?

118. How many bullocks and cows have you ?

ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଈ ଅଛନ୍ତି ?

ଫେନ୍ ବ ଅଇଙ୍କା ଗ୍ଲୁଏ ପାଡ଼ିଗୟ ଡିତା ?

119. Why do you keep other birds and animlas in your house ?

ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀଙ୍କୁ ଘରେ କାହିଁକି ରଖିଛ ?

ଫେ ମାସା ଡ଼ିଅବପାଲ ଗୁବୁଗିସିଂ ବରଲତୁପେ ?

120. Do you have cowshed ?

ତୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?

ଫେନା ସାଲୁଗଇ ଡିତା କି ?

121. Have you received any seeds free of cost from the Block ?

ତୁମେ ବ୍ଲକ୍‌ରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?

ଫେ ବ୍ଲକବ ମା ବିଇନ ସର ବାଙ୍ଗତୁପେକି ?

122. Have govt. provided you any agricultural implements ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?

ଆଫେ ସରକାର ସିନେ ୟୁନୋଙ୍ଗ ବେଡ଼ତାକି ?

123. Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ଫେ ସରକାରବ ମାରି ମା ସୁବିଧା ବାଙ୍ଗତୁପେ କି ?

124. What do you use for cutting the paddy ?

ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାରେ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଫେ ଅକଲେର ବେଲା ମା ସୁଅଁ ଥୁପେ ?

125. What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ତୁମେ ଶୀକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶୀକାର ସାମଗ୍ରୀ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଫେ ଗୁଭଙ୍ଗ୍ ବେଲା ମା ସୁଅଁ ଥୁପେ ?

126. Do you know how to dance, sing and play a musical instrument ?

ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଜା ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?

ଫେ ମିମେ, ସିସେର ମାରୀ ବୁଗଡ଼ିଙ୍ଗ ମାଗତୁନକି ?

127. What type of musical instrument do you use while dancing ?

ତୁମେ ନୃତ୍ୟ ବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ଫେ ମିମେ ବେଲା ମାମା କିଣ୍ଡିଙ୍ଗ ଟାମକ୍ ସୁଅଁ ଥୁପେ ?

128. Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?

ସେଲାନେ ରେନାକବ ଲୁବଇଡା ରାଙ୍ଗବ୍‌ଗିତା କି ?

129. By which your house is roofed ?

ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ?

ଫେ ମା ବୁରଙ୍ଗ ଆସିଙ୍ଗ ଆଲଥୁପେ ?

130. Do you feel severe cold here in winter?

ଶୀତ ଋତୁରେ ତୁମେ ଏଠାରେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?

ଫେ ଡ୍ରଙ୍ଗ୍‌ବେଲା ଆକା ରେପ୍ତେ ରୁଅଁ ଗିତା କି ?

131. When do the villagers meet together?

କେତେବେଳେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ର ଭେଟ ହୁଅନ୍ତି ?

ମାବେଲା ଙ୍ଗମରେମ ମିଶଗିତା ?

132. Do the villagers eat together during special occasions?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ଙ୍ଗମରେମ ପରବବେଲା ଡୀରେ ସୁମତା କି ?

133. Do you attend special programmes arranged by the government?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରାପ୍ରସ୍ତୁତ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ରକାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେଯୋଗ ଦିଅକି ?

ସରକାର ବ୍ରୁଙ୍ଗ ତିଆର ଡିଡ୍ରେମବ ଫେ ଉଇତୁପେକି ?

134. What do you want for the development of agriculture?

କୃଷି ଅଭିବୃଦ୍ଧି ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହଁ ?

ଫେ ପାଇଟି ରେପତେ ବାମ୍ ପୁଲାଇ ମା ଦରକାର ?

135. How many males are there in your family?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?

ଫେ ଡିଅବ ଅଇଜାର ଙ୍ଗେରେ ଡ୍ରିତା ?

136. How many females are there in your family?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?

ଫେ ଡ୍ରିଅବ ଅଇଜାର ସେଲାନେ ଡ୍ରିତା ?

137. What is your son doing ?

ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ନ ଅଁ ମା ଡ଼େମତା ?

138. Why did your son discontinue his study ?

ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପଢ଼ିଲା ନାହିଁ ?

ନ ଅଁ ମାସା ପାଠ ପଢ଼୍ତା ?

139. Is your son capable enough to work now ?

ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?

ଅଇକା ନ ଅଁ କାମ ଡ଼ିଡ଼େମ୍ ଗଙତା କି ?

140. What do you think for the future of your children ?

ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରିଛ ?

ପେନାଲୁଗାଇନେନା ଥୁରଗୁପୁଲାଇ ଫେ ଶିନ୍ତାତେମତୁନ ?

141. What is your daughter doing ?

ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ଫେ ସେଲାନେ ମା ଡ଼େମତୁନ ?

142. Is your daughter going to school ?

ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?

ଫେ ସେଲାନେ ଇସ୍କୁଲ ଉଇଗିତ କି ?

143. What class is she in ?

ସେ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢୁଛି ?

ମାଇ ଅଇଜ୍ଞା କିଲାସ ପଢ଼ଗୁତା ?

144. What does she do at home ?

ସେ ଘରେ କି କି କାମ କରେ ?

ମାଇ ଡ଼ିଙ୍ଗବ ମାମା କାମ ଡ଼େମ୍ତ ?

145. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'ଙ୍କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ମାଇ ଆଜଙ୍ଗ ବଲ ଡ଼େମତା କି ?

146. Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଇଁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଫେନଙ୍ଗମପୁଲାଇ ଉଇନା ଇନା ବଲ୍‌ଡେନ୍‌ତାକି ?

147. How the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିଭଳି ଭାବରେ ଚଳିଥାନ୍ତି ?

ଙ୍ଗମ୍‌ରେମ୍ ମିରି ଡ଼େଡସେ ବୁରତା ?

148. Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ମେଁଏ ଆସୁଲୁପ ଆଗୁଲୁ ଗଉଙ୍ଗ ଉଇତା କି ?

149. Why do they hunt the animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

ମେଁଏ ମାସା ଗଉଁଙ୍ଗ ଉଇଗିତା ?

150. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବାଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?

ଙ୍ଗମରେମ୍ ଦେବତାବ ଗିଗେଗେଲତା କି ?

151. What the name of the diety they worship ?

ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ମେଁଏ ଗିଗେ ଗେଲକନା ଦେବତା ମଇମି ?

152. What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?

ଫେନଙ୍ଗମ ଖଣ୍ଡେକନା କୁଣ୍ଡାନା ମାଇମି ?

153. What type of cultivation do you practice on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ ଉପରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?

ଫେ ଆକୁଣ୍ଡା ମା ଲୁଗଥୁପେ ?

154. Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

ଆକୁଣ୍ଡା ବାଙ୍ଗବ ତିରାଇ ତିରାଇ ବିରି ତିତାକି ?

155. What do you harvest ?

ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?

ଫେ ମା ଡ଼େମସୀତା ରୁଙ୍ଗଥୁପେ ?

156. Which crops have you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ଫେ ମା ରେପ୍‌ତେ ରୁଙ୍ଗଥୁପେ ?

157. Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁ ସ୍ଥାନ ମାନଙ୍କରେ ଚାଷ କର ?

ଫେ ଆର ଆର ଲୁଗ୍‌ଥୁପେ ?

158. When do you harvest ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ କରିଥାଅ ?

ଫେ ମାବେଲା ଅକେର ଅଇତୁପେ ?

159. When do you start your cultivation ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଚାଷ କାମ ଆରମ୍ଭ କର ?

ଫେ ମାବେଲା ବିରି ପାଇଟି ତାଣ୍ଡମ ତୁପେ ?

160. Do you have a good harvest this year ?

ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଫେନା ଅଇମ୍ ବଲ ବୁଲୁଗୁତା କି ?

161. Do the people practice only shifting cultivation ?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ପୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?

ରେମଲେ ସୁଁୟ ବିରିକାମ ତେମତା କି ?

162. Is there any water supply facility for cultivation ?

ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳ ଯୋଗାଣର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

କାମ୍ ଡ଼ିଣ୍ଡେମ୍ ପୁଲାଇ ଡାକ୍ ଡୁଙ୍ଗନା ବଲଡ଼ିତା କି ?

163. How can you get much harvest from land ?

ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ଫେମିରି ବିରିଗୁଡା ଗାରନା ରାପତେ ବୁଲୁଗୁତା ?

164. What is name of the nearest market ?

ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ଉନ୍ନୁଙ୍ଗମ ନା ଆଟ୍ ମାଇମି ?

165. What are the name of the markets ?

ହାଟ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କ'ଣ ?

ଆଟନାଇମି ମା ?

166. In which day this market sits ?

କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?

ମା ଦିନ ଆଟ ଲାଇତା ?

167. How far is the market from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?

ଫେନଙ୍ଗମ୍ ଆଟ୍ ଅଇଜା ସୁଲୁଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିତା ?

168. Do you visit the nearest market ?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?

ଫେ ଉନ୍ନୁ ଆଟ ଉଇଥୁପେ କି ?

169. Why do you visit the market?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?

ଫେ ମାସା ଆଟ ଉଇତୁପେ ?

170. What kinds of goods are sold largely in the market?

ହାଟରେ ସବୁଠାରୁ କେଉଁ ଜିନିଷ ଅଧିକ ବିକ୍ରି ହୁଏ ।

ଆଟବ ମା ଜିନିଷ ରେ ପଡେ ସୁଙ୍ଗ୍‌ସୁଙ୍ଗ ଉଇଗିତା ?

171. What type of goods are sold in the market?

ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?

ଆଟବ ମାମା ଜିନିଷ ସୁଙ୍ଗସୁଙ୍ଗ ଉଇତା ?

172. What do you buy from the market?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?

ଫେ ଆଟବ ମାମା ସପତୁନ ?

173. Does everybody visit to the market?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

(ଗୁଲାଇର) ବୁଲାଇର ଆଟବ ଉଇଥାକି ?

174. Does everybody go to the market only to visit it?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ବୁଲିବାକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ବୁଲାଇର ଆଟବ ବୁଲ୍‌ବାର୍ ଉଇଥାକି ?

175. Do you observe different festivals in a year?

ବର୍ଷକରେ ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?

ବର୍ଷେକବ ଫେ ଗୁଲାଇପରବ ଡ଼େମଥୁପେକି ?

176. When do you observe crop cutting festival?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଧାନକଟା ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ଫେ ଅଇଜାବେଳା ଅଇକେର ପରବ ଡ଼େମଥୁପେ ?

177. Whom do you worship in that festival ?

ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?

ଗିତନ ପରବଲ ଫେ ଆଜା ଗେତୁପେ ?

178. Why do you worship that diety/Goddess ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତାଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ଫେ ମାସା ଆତିନ୍ ଦେବତା ଗେତୁପେ ?

179. How do you worship the diety in this festival ?

ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?

ଫେ ଆକନ ପରବବ ଆଦେବତା ମିରିଗେତୁପେ ?

180. Who worships the diety in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?

ଆକନ ପରବବ ଯା ଗିଗେ ଗେତ ?

181. What do you call to the village priest ?

ତୁମେ ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?

ଫେ ଆପୂଜାରୀ ମାଡ଼ ୱାୟଥୁପେ ?

182. Is there any dance programme in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନୃତ୍ୟ ପରିବେଷଣର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମଥାଏ କି ?

ଆକନ୍ ପରବ ବ ସିସେର ମିମେ ଡ଼େନ୍ତା କି ?

183. Do both the male and female dance together ?

ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?

ସେଲାନେ ଙ୍ଗେରେ ମିଶିତା ମିମେମେତା କି ?

184. Do the people eat together after the dance ?

ନୃତ୍ୟ ଶେଷରେ ସମସ୍ତଲୋକ ଏକାଠି ଭୋଜନ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?

ମିମେ ଡ଼ମନା ଗୁଲାଇର ସିଶ୍ସିତା ସୁମ୍ତ କି ?

185. What items are cooked in that feast?

ସେହି ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?

ଗିତ୍ନ ରାଣ୍ଡାବ ମାମା ରାଙ୍ଗତ ?

186. Is animal sacrified in this festival?

ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?

ଅଇପରପବ ଗୁବୁଗିସିଂ ସେବତକି ?

187. What animal is sacrificed in this festival?

ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?

ଅଇପରବ ବ ମା ଗୁବୁଗିସିଂ ସେବତ ?

188. Have any developmental works undertaken in your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ ହୋଇଛି କି ?

ଫେନାଙ୍ଗମବ . ବଲକାମ ଡ଼େଙ୍ଗିତାକି ?

189. Is there any facility of drinking water in your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଫେନ ଙ୍ଗମବ ଡାକ୍ ଉପୁଲାଇ ବଇବାଇ ଡିତାକ ?

190. Are the village roads narrow?

ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଓସାରିଆ କି ?

ଙ୍ଗମନା ଗାରୀ ଉଇଡିସିନ୍ତା କି ?

191. How far is the Gram Panchayat from your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?

ଫେନ ଙ୍ଗମ ବ ପଞ୍ଚାୟତ ଅଇକା ସୁଲୁଙ୍ଗଡ଼ିତା ?

192. Does the Gram Panchayat help the people?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଙ୍ଗମ୍ନା ପଞ୍ଚାୟତ ଆରେମ ବଲ୍ ଡ଼େମତା କି ?

193. Which type of help it provides to the people?

କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଯୋଗାଇଥାଏ ?

ଆରେମଲେ ମିର୍‌ମିର୍ ବାଇ ସାହାର୍ଯ୍ୟ ଡେମତା ?

194. Does the Sarapanch listen to the people?

ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ସରପଞ୍ଚ ରେମଲେନା ଥୁମ ଅଁତାକି ?

195. Does the Sarapanch come to your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?

ଫେନ ଙମ ବ ସରପଞ୍ଚ ସାପତା କି ?

196. Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?

ଙମନା ପଞ୍ଚାୟତ ମା ବଲକାମ ଆତିତି ରୁଙ୍ଗିତା ?

197. Is there any electric facility for your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଫେନା ଙମବ ଲାଇନ୍ ନା ବଲଡ଼ିତା କି ?

198. If not, have government given any words for electrification?

ଯଦି ନୁହେଁ, ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ସତଇସା ବେଡ଼ଆଡ଼ିତା, ସରକାର ରେମ ବେତିନାଇ ଡ଼ ସୁନତା କି ?

199. Where do you bring water?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ଫେ ଆରନା ଡାକ୍ ରୁଙ୍ଗତୁପେ ?

200. Where do you bring in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ଫେ ୟାଁବରବେଲା ଆରନା ଡାକ୍ ରୁଙ୍ଗ୍‌ତୁପେ ?

201. Do you feel scares of water in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?

ଫେ ୟାଁବରବେଲା ଡାକ୍ ଆବାମ୍ ତୁପେ କି ?

202. Do all enjoy good health ?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?

ଗୁଲାଇରନା ୟେଁରି ବଲଡିତା କି ?

203. Do you feel decrease of your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଘଟିଛି କି ?

ଫେନା ଇସ୍‌ାପଗିରେ ଉଁସର୍‌ଗିତା କି ?

204. What are causes of decrease of health ?

ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ହାନୀର କାରଣ କ'ଣ ?

ଇସାପଗିରେ ମାସା ଖରାପଡେଙ୍ଗା ?

205. What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପିଛି ?

ଫେନ ଙ୍ଗମବ ମାମା ସି ବାଙ୍ଗତା ?

206. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ସିଦାଙ୍ଗନା ଫେ ମା ଡ଼େମତୁପେ ?

207. How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ଫେନ ଙ୍ଗମ ବ ଦାକ୍‌ତରଖାନା ଅଇଜା ସୁଲୁଙ୍ଗ୍ ଡ଼ିତା ?

208. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ପରିଦର୍ଶନରେ ଆସନ୍ତି କି ?

ଫେନଙ୍ଗମ ବ ଡାକତରେ ସାପତା କି ?

209. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଯୋଗାଇ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ମେଁଏ ଆପେ ସର ସୁରଙ୍ଗ ବେଡତା କିଁ ?

210. Do you have faith on elopathic medicine ?

ଡାକ୍ତରୀ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଦାକ୍‌ତରେ ସୁରଙ୍ଗବେଡନା ଉଲଡେନ୍ତା ଡ଼ ବାବ୍‌ଲ ତୁପେକି ?

211. Have you much faith on herbal medicine ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଦେଶୀୟା ସୁରଙ୍ଗ ବାଗବ୍ ଫେନା ରେପତେ ବାବଲ ଥୁପେ କି ?

212. Do you recover fastly by taking herbal medicine ?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ବ୍ୟବହାର ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ହୁଅ କି ?

ଦେଶୀୟ ସୁରଙ୍ଗ ସୁମସିତା ଫେ ସେଡ୍ ବଲ ଡ଼େଙ୍ଗତା କି ?

213. Where do you collect the herbal medicine ?

ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଫେ ଦେଶୀୟା ସୁରଙ୍ଗ ତ୍ରିଗାରୀ ରୁଙ୍ଗତୁପେ ?

214. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଗୁଲାଇ ଦେଶୀଆ ସୁରଙ୍ଗ ଫେ ଲାଟାବଗନା ରୁଙ୍ଗତୁପେ କି ?

215. Do you know anything about the origin of your community ?
ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?
ଫେନ ରେମ ଲେ ମିରିଜନ୍ମ ଡ଼େଙ୍ଗା ଫେ ମାଗତୁପେ କି ?

216. Have you a good relation with other communities ?
ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ବନ୍ଧ ଅଛି କି ?
ଫେ ପାଲରେମ ବୁରଙ୍ଗ ବଲ ବିଡ଼ ଗୁଡୁନ କି ?

217. How does marriage occurs in your community ?
ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?
ଫେନ ରେମ ଲେ ମିରି ଇଫ୍‌ରେ ୟାଇବଇ ତା ?

218. Is your pecuniary / financial condition well ?
ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?
ଫେନା ଡାବୁସୁଲପ ବଲ ଡ଼ିତାକି ?

219. How will be your financial condition well ?
କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ରହିବ ?
ଆପେ ମିରିଡେମନା ଫେ ବଲ ଡିତୁପେ ?

220. What can make your living style better ?
କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?
ଆପେ ମାଡେମନା ଫେ ବଲ ବୁରତୁପେ ?

221. What can be done to sort out your problems ?
ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?
ଫେନା ଚିନ୍ତା ଡଗରନ୍ ବୁଙ୍ଗ ମାମା ଡ଼େମନାଇ ?

222. Who are more manivolent / harmful to you ?
କେଉଁମାନେ ତୁମର ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରକ ?
ଆଫେଯା ବେଶୀ ଅଙ୍କାର ଡ଼େମତା ?

223. What injuries they cause to you ?

ସେମାନେ ତୁମର କ'ଣ କ୍ଷତି କରୁଛନ୍ତି ?

ମେଏଁନା ଫେନାମା ଅଙ୍କାର ଡ଼େମତା ?

224. What do you think to revenge / retaliate ?

ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିଶୋଧ ନେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ଫେ ସା ଡ଼ିତନଡେନ୍ତି ଡସୀତା ବାବ୍‌ଲତୁନକି ?

225. Who do love / like you much ?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ଯାଯା ଆପେ ବଲଡତା ?

226. Why do they love you very much ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ମେଏ ଆନ ମାସ ବେଶୀ ବଲଡତା ?

227. Do you love them / each other ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ଫେ ଆମାଇ ବଲ ଡତୁନ କି ?

228. Do not you like them very much ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?

ଫେ ଆମାଇ ବଲ ଡ଼୍ ଆଡୁତୁନକି ?

229. Do they visit you seldom ?

ସମୟେ ସମୟେ ସେମାନେ ତୁମ ନିକଟକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ଖଇଖଇ ମାଇ ନନ ଉନ୍ତୁ ସାପତା କି ?

230. Do they ask you personally ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?

ମେଏ ଆନଉନ୍ତୁ ସାଗସେତା ସୁନତିକି ?

231. Who are exploiting you ?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଯାଗିତିନା ଆନ ବୁଲ୍‌କାୟ ସୁହଁତା ?

232. Why are they exploiting you ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ମାଏ. ମାସା ଆନ ବୁଲ୍‌କାୟ୍ ସୁଙ୍‌ତ ?

233. How do they exploit you ?

କିଭଳି ଭାବରେ ସେମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ମିରିସୁଗନା ଯାଏ ଆନ ବୁଲକାୟ ମୁହଁତା ?

234. What are the media they follow to exploit you ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରିବାରେ କି ପ୍ରକାର ମାଧ୍ୟମ ଗ୍ରହଣ କରିଛନ୍ତି ?

ମାଏ ପେନି ବୁଲକାଲି ସିତା ମିରିଗିତିନା ଉପାୟଢ଼େମ ଗୁହଁଗିତା ?

235. What do you think to make yourselves free from exploitation ?

ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଶୋଷଣମୁକ୍ତ ହୋଇପାରିବ ବୋଲି ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?

ଫେମିରି ବାବଲତୁନ ଆବୁଲକାୟାଇ ଡସିତ୍ ଚିନ୍ତାଲଚୁନ ?

236. Have you ever struggled against the exploitors ?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ସଂଗ୍ରାମ କରିଛ କି ?

ଫୋ ବୁଲକାୟ ଆସୁନୁମ୍ ରେମ ବୁରଙ୍ଗଣ୍ଡଇ ରିମତୁପେ କି ?

237. Whom do you consider as a big officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର / କର୍ମଚାରୀ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ଫେ ଆଯା ମୁନା ଗୁଲଙ୍ଗ୍ / ଅଫିସର ଡ଼ସିତ୍ ମାଗ ତୁପେ ?

238. Have you ever got a chance to see the big officer ?

ତୁମେସେହି ବଡ଼ଅଫିସରଙ୍କୁ କେବେଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛଫ କି ?

ଫେ ଆତିନା ମୁନା ଆପିସର ଞଇ ଜୁଜୁ ପୁଲାଇ ବାଙ୍‌ଗୁତୁପେବି ?

239. Does that big officer listen / understand your problems / sorrow ?

ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି କି ?

ଗିତିନା ସୁନା ଅଫିସର ଆପେନା ଦୁଃଗ୍ ମାଗତାକି ?

240. Does he attain you in time of need / sorrow ?

ଦୁଃଖ ସମୟରେ ସେ ତୁମ ନିକଟରେ ଆସି ପହଞ୍ଚନ୍ତି କି ?

ଦୁଃଖ୍ ଡ଼େଙ୍ଗନା ମାଇ ପେନ୍‌ବକ୍ ସିସାବ ଗଙ୍‌ତା କି ?

241. Can he tolerate your sorrows ?

ସେ ତୁମର ଦୁଃଖ ସହ୍ୟ କରିପାରନ୍ତି କି ?

ମାଇ ଆନନା ଦୁଃଖ୍ ଆଇଁ ଗଙ୍‌ତାବି ?

242. To which Govt. officer do you like / love most ?

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?

ଫେ ଆରନା ଆସର୍‌କାର ରେମନା ରେବ୍‌ତେ ବଲ୍‌ଡୁଲତୁଥେ ?

243. Why do you like that officer very much ?

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?

ଫେ ଆତିନା ଆସରକାର୍ ମାସାଲେବ୍‌ତେ ବଲ୍‌ଡୁବ୍‌ତୁପେ ?

244. Whom do you fear much ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଡରିଥାଅ ?

ଫେ ଆଯା ରେବ୍‌ତେ ବୁତୁଙ୍ଗ୍‌ତୁପେ ?

245. Why are you afraid of them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଡରିଥାଅ ?

ଫେ ମାସା ଆମାଏ ବୁତୁଙ୍ଗ୍‌ତୁପେ ?

246. Are you afraid of the Police officer ?
ତୁମେ ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଡ଼ର କି ?
ଫେ ଆପୋଲିସ୍ ଚାକିରି ରେମ୍ ବୁତୁଙ୍ଗ୍ ତୁପେକି ?

247. Why are you afraid of the Police officer ?
ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭୟ କର ?
ଫେ ମାସା ଆପୋଲିସ୍ ଚାକିରୀ ରେମ୍ ବୁତୁଙ୍ଗ ତୁପେ ?

248. How far is the Police Station from your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?
ଫେନଙ୍ଗମ୍ ଥାନାବାଂସା ଅଇଦା ସୁଲୁଙ୍ଗ୍ ?

249. Has the Police officer ever come to your village ?
ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସିଛନ୍ତି କି ?
ଫୋଲିସ ଅଫିସର ପେନ୍ ଉଙ୍ଗମ ଶ୍ରଇଶ୍ରଇ ସାଗ୍‌କିଗା କି ?

250. Have you ever seen the policemen ?
ତୁମେ ପୋଲିସ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିଛ କି ?
ଫେ ଆପୋଲିସ୍ ଶ୍ରଇ କୁଲଥୁପେ କି ?

251. Is there any school in your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?
ଫେନା ଉଙ୍ଗମ୍ ବଲ୍ ଇସୁଲ ଡ଼ିତାକି ?

252. How far is the school from your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?
ଫେନା ଉଙ୍ଗମ ଗାରି ଅନ୍ଦା ସୁଲୁଙ୍ଗ ଇସ୍କୁଲ ଡିଥା ?

253. Is there any Sevasram Schoiol in your village or near your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?
ତଫନା ଉଙ୍ଗମ୍ ପାଲି ସେବାଶ୍ରମ ଇସ୍କୁଲ ଡ଼ିଥା କି ?

254. How far is the Sevasram from your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ଥେନା ଉଙ୍ଗମ୍‌ଗାରି ସେବାଶ୍ରାମ ଅଯା ସୁଲୁଙ୍ଗ୍ ।

255. What is the name of that Sevasram?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ଗିତିନା ସେବାଶ୍ରାମନା ଇମି ମା ?

256. Are the children going to Sevasram School?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଗୁଲାଇନେ ସେବାଶ୍ରାମ ଇସୁଲବକ୍ ଉଇ ଗିଥାକି ?

257. Are the children going to school regularly?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଗୁଲାଇନେ ଇସାହ ଇସୁଲ ଉଇତାକି ?

258. Whether the children reading attentively?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢୁଛନ୍ତି କି ?

ଗୁଲାଇନେ ମନ୍‌ବେଡ ପଢ଼ତାକି ?

259. Are the teachers coming to school regularly?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ମାଷ୍ଟେର୍ / ଗୁଲଙ୍ଗ୍ ଇସାହ ଇସ୍କୁଲ ସାପ୍‌ଥାକି ?

260. Are they teaching well or not?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ମାଏ ବାନିବାଇ ପାଠ ପଢ଼ାଇତକି ଆଣ୍ଡା ?

261. Is there any other Ashram School?

ଆଉ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଆରିସାରି ପାଲ୍ ଆଶ୍ରମ ଇସ୍କୁଲ୍ ତିଥାକି ?

262. How far is the Ashram School from the village ?

ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ଆଶ୍ରାମ ଇସ୍କୁଲ ଉଙ୍ଗ୍‌ମ୍ ଗାରି ଅଂୟା ଲୁଙ୍ଗ୍ ?

263. Is the school providing text books to the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?

ଇସ୍କୁଲବଜ୍ ଆଗୁଲାଇନେ ବଇ ରୁହଁ ବେଡ଼ଥାକି ?

264. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?

ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?

ଆମାଏ ସିମିଇ ସୁସୁମ ପୁଲାଇ ତିଆର ଡ଼େମତି କି ଆଣ୍ଡା ?

265. Are the tribal children provided with dresses ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପୋଷାକପତ୍ର ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?

ଆରେମ୍ ଆଗୁଲାଇନେ ସକା ଫେଶୁ ଅସାବ ବେବକି ?

266. Is there any Govt. School here ?

ଏଠାରେ କୌଣସି ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଆବା ଆରନାସା ସରକାର ଇସ୍କୁଲ ଡ଼ିଥାକି ?

267. How far is the Govt. School from the village ?

ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟଟି ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ସରକାର ଇସ୍କୁଲ ଉଙ୍ଗମ୍‌ଗାରି ଅୟା ସୁଲୁଙ୍ଗ ?

268. Do you know how many teachers are there ?

ତୁମେ ଜାଣକି ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ?

ଫେମାଗସିତ୍ ଆର ଅୟାର ଗୁଲଙ୍ଗ / ମାଷ୍ଟର ଡ଼ିଥା ?

269. Is there any non-formal education institution in your locality ?

ତୁମ୍ ଅଞ୍ଚଳରେ ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?

ପେନା ନୁଉଙ୍ଗମ୍ ବକ୍ ପଠାପଢ଼ା ଇବାର୍ ଡ଼ିତାବି ?

270. If yes, how far is it from the village ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?

ଡ଼ିନତଲା ହଁ ହଁ ଉଙ୍ଗମ୍ ଗାରି କନା ଅୟାସୁକୁଙ୍ଗ୍ ?

271. Is non-formal education running well ?

ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?

ଫେନ୍ବକ୍ ଶିକ୍ଷା ବଲ ସାଲ୍ଗିଥା କି ଆଣ୍ଡା ?

272. Is there any adult education centre ?

ସେଠାରେ ପ୍ରୌଢ଼ ଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?

ସୁନା ମୁନା ରେମ୍ ପଢ଼୍ବାର୍ ଡିଥା କି ?

273. Are the adults going to the centre ?

ପ୍ରୌଢ଼ମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ମୁନା ମୁନାରେମ ଆତା / କେନ୍ଦ୍ରବ ଉଇ ଡ଼େନ୍ଥାକି ?

274. Is there District Primary Education Programme School in your locality ?

ସେଠାରେ ଜିଲ୍ଲା ପ୍ରାଥମିକ ଶିକ୍ଷା ଯୋଜନା ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ମାଇବ୍ ଜିଲ୍ଲାବ ଉଇଡ଼େନଥା ଯଯନା ଡୁଥା କି ?

275. How far is it from the village ?

ଏହା ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

କନା ଉଙ୍ଗମ୍ ଗାରି ଅୟା ସୁକୁଙ୍ଗ୍ ?

276. Is there any residential school here ?

ଏଠାରେ କୌଣସି ଆବାସିକ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଆବା କିୟାଂ ସୁସୁମ୍ନା ଇସ୍କୁଲ ଡିଥା କି ?

277. Do you pay more importance / attention on boys' education ?

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ଗୁଲାଇନେ ମାଗମାଗ୍ ପୁଲାଇ ଫେ ରେବ୍ତେ ମନ୍‌ବେତୁପେ କି ?

278. Why do you pay more attention for them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?

ଫେ ମାସା ଆମାଏ ପୁଲାଇ ରେବ୍ତେ ମନ୍‌ବେଡ଼ ଥୁପେ ?

279. Do you pay more importance / attention on girls' education ?

ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

ସେଲାନେ ପାଠ ଶିବ୍‌ବାର ପୁଲାଇ ରେବ୍ତେ ମନ୍ ବେଠୁପେ କି ?

280. If not, why are not you paying more importance / attention ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତେବେ ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହଁ ?

ଡ଼ିନଲୋ ଆଣ୍ଡା, ଫେ ମାସା ରେବ୍ତେ ମନ୍ ଆବେତୁପେ ?

281. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି କି ?

ଗୁଲାଇନେ ଇସାହ ଇସ୍କୁଲବବ୍ ଆଉଇଥାବି ?

282. Why not the children going to school ?

କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?

ମାସ ଗୁଲାଇନେ ଇସ୍କୁଲ ଆଉଇଥା ?

283. Is not the teaching satisfactory for the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟରେ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?

ଇସ୍କୁଲବବ୍ ଆଗୁଲାଇନେ ପୁଲାଇ ବଲ ଆପଢ଼ାଇତ ବି ?

284. Is there any mistake behind teaching ?

ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଛରେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ତ୍ରୁଟି ରହୁଛି କି ?

ଶିକାଇବାର ତୁର୍‌ଗୁ ପାଲ ମା ମମାଗ ଡ଼ିଥାକି ?

285. Is not the method of teaching easy for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପ୍ରଣାଳୀ ସହଜ ହେଉନାହିଁ ?

ଗୁଲାଇବେ ପୁଲାର ଶିକାଅଡୁନୁଙ୍ଗ୍ ମାଗ୍‌ମୋଗ୍ ଆଡ଼େନ୍ତା ?

286. Don't the children follow the method of teaching ?

ପିଲାମାନେ ଶିକ୍ଷାଦାନ ଶୈଳୀକୁ ବୁଝିପାରୁନାହାନ୍ତି କି ?

ଗୁଲାଇବେ ଶିବାଅକୁନୁଙ୍ଗ ବୁଝ୍‌ବାର ଆଗଙ୍ଗ୍ ତାକି ?

287. Is the teaching language difficult to understand ?

ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବା ପାଇଁ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?

ଶିବାଅ୍ କୁନୁଙ୍ଗ୍ ମାଗ୍ ମାଗ୍ ପୁଲାଇ ବଷ୍ଠା ଡ଼େଙ୍ଗିତାବି ?

288. What methods can be adopted for better teaching ?

ଭଲ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ବଲ୍ ପଡ୍‌ବାର ପୁଲାଇ ମିଗି ମାଇ ଉଇଥା ?

289. What is to be done for absent students ?

ଅନୁପସ୍ଥିତ ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ମସିନାବ୍ ଗୁଲାଇନେ ପୁଲାଇ ମା ଡ଼େମବା ଡ଼େନ୍ତା ?

290. What steps have the Govt. taken in this regard ?

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କେଉଁ ପ୍ରକାର ପଦକ୍ଷେପ ନେଉଛନ୍ତି ?

ଗତିନ୍‌ସା ସରକାର ମାଡ଼େମନା ଡ଼େନ୍ତା ?

291. Are there any Self Help Groups working in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?

ଫେନା ଉନ୍ଟୁଉନ୍ଟୁ ଙମବ ମଲିଆ ସଂଗ କାମ ଡ଼େମତା କି ?

292. How many Self Help Groups are there ?

କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଆଇର ସୁସାଇଅକ ଡୁଥା ?

293. What is the role of Self Help Groups ?

ସେହି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀର ଭୂମିକା କ'ଣ ?

ମାଇନା ମଲିଆସଂଗନା ପାଇଟି ମା ?

294. Which works have they carried out in your area ?

କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କରିଛନ୍ତି ?

ଆର୍ ଆର୍‌ନା କାମ ଆମାଏ ପେନ୍ ଉଙ୍‌ମ ବବ୍ ଅରଞ୍ଜଥା ?

295. Which new projects they have undertaken ?

କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?

ଆର୍‌ନା ତିମେ କାମ ମାଏନିଦେ ଆତିତି ଗୁଙ୍‌ଗିତା ?

296. Which new programmes to carry out they have decided ?

ଆଉ କେଉଁ ନୂତନ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିବେ ବୋଲି ସେମାନେ ସ୍ଥିର କରିଛନ୍ତି ?

ମାଗି ଆର ଆରନା ତିମେ କାମ ଡିଣ୍ଡେମ୍‌ଡ ମାଏ ସୁଦଥା ?

297. What work can make you satisfy / please ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିଲେ ତୁମେ ଖୁସି ହେବ ?

ଫେ ଆର୍‌ନା କାମ ତେମକା ଆଶା ତେ଼ନ୍‌ଥୁପେ ?

298. Do you think which programme can satisfy you more ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ପ୍ରଦାନ କରିବା ବୋଲି ତୁମେ ଭାବୁଛ ?

ମିରି ପାଇଟି ଫେନା ଅଦିକ ବଲ ବାଙ୍ଗାଡ଼ଣା ଆସଥୁପେ ?

299. What will happen if the women take part in different developmental activities ?

ଯଦି ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଯୋଗ ଦିଅନ୍ତି କ'ଣ ହେବ ?

ସେଲାନେ ରେମବ୍ରଙ୍‌ ମାମ ବାମ୍ ଥାଡ଼ସେଗ୍ ଉଇକୁନିଙ୍‌ ସା ?

300. Will there be any problem behind it ?

ଏହା ପଛରେ କିଛି ଅସୁବିଧା ପରିଲକ୍ଷିତ ହେବ କି ?

ଏକା ତୁର୍‌ଗୁମାରି ଅସୁବିଧା ତେ଼ନ୍‌ଥାକି ?

301. What is the name of the greatest festival ?

ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?

ମୁନାବାୟ ପରବ ଇମି ମା ?

302. Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ପେ ବାର ମାସ୍‌ନା ଇମି ସାଗତୁପେକି ?

303. Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଫେନା ମାସ୍‌ବୁରଙ୍ଗପରବନା ଇମି ମାଗତୁପେକି ?

304. Which festival do you observe in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଋତୁରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ଫେ ଯାଁବେଲା ମାଁ ପରବ୍ ଫେ ଡ଼େମ୍‌ଥୁପେ ?

305. Which festival do you observe in winter ?

ତୁମେ ଶୀତ ଋତୁରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ଫେ ରୁମବେଲା ମା'ମା ପରବ୍ ଡ଼େମ୍‌ଥୁପେ ?

306. Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷା ଋତୁରେ ତୁମେମାନେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ଡାକବେ଼ଲା ଫେ ମା'ମା ପରବ ଡ଼େମ୍‌ଥୁପେ ?

307. In which month do you start sowing seeds ?

କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ଶସ୍ୟ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?

ମା ମାସବେଲା ଥେଲୁବ୍‌ବୁର୍ ଆରାମ ଡ଼େମତୁଗେ ?

308. In which month does the marriage occurs ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

ଷଇ ମାସ୍ ସେଲାମ୍ବଇ ରୁଙ୍ଗଥ ?

309. In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ଆରାଧନା କର ?

ଫେ ଆରନା ପରବବେ଼ଲା ଇନ୍ତଲଖଣ୍ଡେ ଶଇଖିନୁଙ୍ଗ ଗିଗେ ଗେଥୁପେ ?

310. Do you know the seven days of the week ?

ତୁମେ ସପ୍ତାହର ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଫେ ସାତ୍‌ଦିନ୍‌ନା ଇମି ମାଗ୍‌ଥୁପେ କି ?

311. When does dance take place in your village?

କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?

ମାଁବେଲା ଫେ ଊଂଗମ ବକ୍ ମିମେ ମେଥା ?

312. When do the people better food?

କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖିଆପିଆ କରନ୍ତି ?

ମାବେଲା ରେମଲେ ସୁସୁମ୍ କଲ ସୁମତ କି ?

313. When do you feel much difficult?

ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ କଷ୍ଟ ଅନୁଭବ କର ?

ଫେ ମାଁବେଲା ରେବତେ କଷ୍ଟ ଡ଼େମଥୁପେ ?

314. Which is the most wanted period?

କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷତଃ ଅଭାବ ସମୟ ?

ମାଁବେଲା ଅଁଦିକ୍ ଆବାମ୍ ଥୁପେ ?

315. Why scarce occur in those days?

ସେହି ସମୟରେ ବେଶୀ ଅଭାବ କାହିଁକି ହୋଇଥାଏ ?

ଗିଥିନ୍ ବେଲା ରେବ୍‌ତେ ମାସ ଆବାମ୍ ଥା ?

316. How does the forest help us?

ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ କରିଥାଏ ?

ବୁରୁଲୁକ୍ ଆନାୟ ମାସା ସାଆଯ୍ୟ ବଲ୍ ଡ଼େମଥ ?

317. Why is the quantity of the forest decreasing day-by-day?

ଜଙ୍ଗଲ ପରିମାଣ ଆସ୍ତେ ଆସ୍ତେ କାହିଁକି କମିବାରେ ଲାଗିଛି ?

ବୁର୍‌ଲୁକ ମାସ ଦିରେଦିରେ ଡ଼ମ ଉଇଡ଼େନ୍ତା ?

318. What should be done for afforestation?

ପୁନର୍ବାର ଜଙ୍ଗଲ ସୃଷ୍ଟି ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?

ମାରମୁସ ବୁରଲୁକ୍ ଷେମ୍ ପୁଲାଇ ମା ଡ଼େମନା ଡେନ୍ତା ?

319. Do you feel that you are the child of the nature or not ?

ତୁମେ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ ନା ନାହିଁ ?

ଫେ ଗୁଲାଇନା ହଁ ହଁ ଡ଼ସିତ୍ ବାବଲ ତୁପେ କି ଆଣ୍ଡା ?

320. Have you deep faith upon the ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ଫେ ଆପୂର୍ବେନରେମ ବିଶାସ୍ ଡ଼େମଥୁପେକି ?

321. Do you think that the ancestors help you in danger ?

ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଦୁଃଖ୍ ଡ଼େଙ୍ଗନା ଗଇକୁନୁଙ୍ଗ ରେମ୍ ଆଫେ ସାଆଯ୍ୟ ଡେମତଡ ବାବ୍ଲ ତୁରେ ବି ?

322. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?

ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?

ଗଇକୁନୁଙ୍ଗରେମ ଫେ ଗେଲନା ବଲ ସନ୍ତଷ ଡ଼େନ୍ତାକି ?

323. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?

ଫେ ଆଗଇକୁନୁଙ୍ଗରେମ ଗେଲ ସୁମ୍ତୁପେକି ?

324. How do you worship them death anniversaries ?

ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ କିପରି ପୂଜା କର ?

ଗାଇସେବବ୍ ଫେ ମିଂରି ପୂଜା ଡ଼େମଥୁପେ ?

325. Which God and Goddess are benevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଉପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

ଆର୍‌ନା ମାପୁରୁ ଆଫେ ବଲ୍ ଡ଼େମ୍ଥା ?

326. Which God and Goddess are monivolent to you ?

କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

ଆଇନା ମାପୁରୁ ଆପେ ଅଦିକ୍ ନଷ୍ଟ ଡେମ୍ଥି ?

327. Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ପେ ଏଡୁଡୁଇ ବାବ୍‌ବଗ୍ ବିଶାସ୍ ଡ଼େମ୍ଥିଥେକି ?

328. What kind of idea do you have on sorcerer ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ଉପରେ ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ଥାଏ ?

ଗିଗେରେମ ଆରେମ ପେ ମାସା ଡ଼ସେକ୍ ଡୁଥାକି ?

329. Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅନ୍ୟରଉପକାର କରନ୍ତି କି ?

ଏଡୁଡୁଇ ରେମ ଆପାଲ୍ ରେମ ବଲ୍ ଡ଼େମତକି ?

330. Do the sorcesers show miracles ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତିକି ?

ଏ ଡୁଡୁଇ ରେମ୍ ଗେଲ ଅସୁରତ କି ?

331. Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି କି ?

ଆମାଇ ଆରେମ ବେଶୀ ଆଁକାର୍ ଡ଼େଙ୍‌ଗୁଥାକି ?

332. Do they frighten the people ?

ଲୋକମାନଙ୍କୁ ସେମାନେ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ଆରେମ ମାଏ ଡ଼ରାଇ ତକି ?

333. Do you think that sorcerers are "goodmen" ?

ଗୁଣୀଗାରେଢ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ତୁମେ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଯେବାଇ ରେମନାଫେ ବଲବାଇ ମାଗତୁପେ କି ?

334. Do you know the name of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଫେ ପାଲ୍ ପାଲ୍ ସୁସୁମ୍ ନା ଇମି ମାଗ୍‌ତୁପେକି ?

335. Do you the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ପେ ପାଲ୍‌ପାଲ୍ ଡାକ୍ ନା ଇମି ମାଗ୍‌ତୁପେକି ?

336. How do you prepare wine ?

ତୁମେ କିପରି ମଦ ତିଆରି କର ?

ଫେମିରି ସାଗୁର୍ ଅଲାଇ ଥୁପେ ।

337. How do you prepare beer ?

ତୁମେ କିପରି ହାଣ୍ଡିଆ ପ୍ରସ୍ତୁତ କର ?

ଫେମିରି ପେଣ୍ଡମ୍ ଣ୍ଡଇଥୁପେ ?

338. What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହୀର କର ?

ଫେରାଣ୍ଡାପୁଲାଇ ମାମା ଜିନିଷ ଅର୍‌ଇଂଥୁପେ ?

339. Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଦ୍ୟ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ପାତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ଫେକିୟାଙ୍ଗ୍ ସୁସୁମ୍‌ପୁଲାଇ ଆରନା ଉଲାକ୍ ଅରଇ ଥୁପେ ?

340. What do you use for cooking wine ?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଫେ ସାଗୁର ଅଲାଇ ପୁଲାଇ ମାମା ସୁଙ୍ଗତୁପେ ?

341. What do you use for fishing?

ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଫେ ଆଡ଼ଙ୍ଗ୍ ସୁସବ୍ ପୁଲାଇ ମା ମା ରୁଙ୍ଗ ତୁପେ ?

342. Do females like to wear ornaments?

ମହିଳାମାନେ ଅଳଙ୍କାର ପରିଧାନ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ସେଲାନେ ରେନାକବ ଲୁବଇତା ଥୁକ୍‌ରାଙ୍ଗବ୍ ଉଲ ଡ଼େନ୍ତାକି ।

343. What types of ornaments do they wear?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି ?

ମାଏ ମା ମା ରେନାକବ୍ ଲୁବଇଡ଼ ଥୁକ୍‌ରାଙ୍ଗବ ତା ?

344. What is called the wearing saree of the women?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?

ସେଲାନେ ନା ଅଡ଼ିକନା ଉମ୍ପ ମା ତୁକତ ?

345. Do they weave that saree themselves?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?

ମାଏ ଗିତିନ୍ ଉମ୍ପ ମାଏଁ ଆୟଁନ୍ତାକ ?

346. Do you draw pictures on your walls?

ତୁମେ ତୁମ ଘରର କାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର କି ?.

ଫେନ ଡ଼ିଅ କୁଡ଼ବ ବୁବାଇ ତୁପେ କି ?

347. What types of pictures do you draw on your wall?

ତୁମେ ତୁମ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର ?

ଫେ ଆପେନ ଡ଼ିଅ କୁଡ଼ବ ମାମା ବାୟ ତୁପେ ?

348. What is the name of your best friend?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?

ଫେନା ବଲ୍‌ଟା ବାଇ ବାଇଲ ଇମିମା ?

349. What is the name of his village?

ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?

ମାଏନା ଙମ ନା ଇମିମା ?

350. Have you put forth any demand before the Govt. ?

ସରକାରଙ୍କ ସମ୍ମୁଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?

ଆସରକାର ରେମବ ଫେ ମା ମା ସୁନଥୁପେ କି ?

351. What do you get from the forest in summer?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଅ ?

ଫେ ୟାଁସିଙବେଲା ଲାଟାବଗ୍‌ନା ମା ବାମ୍‌ତୁପେ ?

352. Do you collect sal leaves from the jungle?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଫେ ଲାଟାବଗ୍‌ନା ସର୍ଜାରଲା ରୁଙ୍ଗ୍‌ତୁପେ କି ?

353. Do you take herbal medicine for fever?

ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?

ସିବାଙ୍ଗ୍‌ନା ଫେ ଦେଶୀୟା ସୁରଙ୍ଗ ସୁମ୍‌ତୁପେ କି ?

354. Which flowers do you collect from the jungle?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଫେ ଲାଟାବଗ୍‌ନା ମା ମା ସାରୀ ବାମ୍ ତୁପେ ?

355. Do you bring honey from the jungle?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?

ଫେ ଲାଟାବଗ୍‌ନା ୟାଁଡାକ ରୁଙ୍ଗତୁପେ କି ?

356. Which fruits and roots do you collect from the jungle?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଫେ ଲାଟାବଗନା ମାମା ବୁଲୁସିବୁଲୁପା ରୁଙ୍ଗତୁପେ ?

357. What type of fibre-objects do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଫେ ଲାଟାବଗନା ମାମା ଗିଗେ ରୁଙ୍ଗତୁପେ ?

358. What do you make from the fibres ?

ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?

ଫେ ଗିଗେ ବୁରଙ୍ଗ ମାମା ଡ଼େମ ତୁପେ ?

359. Do you collect Mohua flower from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଫେ ଲାଟାବଗନା ବ ରୁଣ୍ଡାଇ ତୁପେ କି ?

360. Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?

ଫେ ବନା ଖାଲି ସାଗୁର ଅଲାଇ ତୁପେ କି ?

361. Do you get more forest produces from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?

ଫେ ଲାଟାବଗନା ମା ରେପତେ ବାଙ୍ଗତୁପେ କି ?

362. If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ । ?

ଖଅନା ମା, ଗିତିନ ଆବ୍‌ଙ୍ଗନା ମା ଡେମତା ?

363. Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଫେ ଲାଟାବଗନା ସୁଉମଞ୍ଜି ରୁଣ୍ଡାଇତୁପେ କି ?

364. What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତୈଳବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଫେ ଲାଟାବଗ୍‌ନା ମା ମା ସୁଉମଞ୍ଜି ରୁଣ୍ଡାଇ ତୁପେ ?

365. Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବୀଜ ଅଧିକ ପାଇଥାଅ ?

ଫେ ଲାଟାବୁଗନା ମା ସୁଉମଞ୍ଜି ରେପତେ ବାଙ୍ଗ୍‌ତୁପେ ?

366. Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ କୁକୁରକୁ ସାଥିରେ ନେଇ ଯାଅକି ?

ଫେ ଲାଟାବ ଉଇବେଲା ଗୁସବୁର ମିଶି ସୀତା ଉଇତୁପେ କି ?

367. Do you hunt the animals only ?

ତୁମେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କର କି ?

ଫେ ଖାଲି ଗୁବୁଗୁବା ଙ୍ଗଉଙ୍ଗ ତୁପେ କି ?

368. What do you do after hunting ?

ଶୀକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଙ୍ଗଉଙ୍ଗ ଉଇସୀତା ଫେ ମା ଢ଼େମତୁପେ ?

369. Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ବଣ୍ଟନ କର କି ?

ଫେ ଉନ୍ତୁନା ଡ଼ିଅରେମ ଲେବ ଗେଲି ବାଣ୍ଟାତୁପେ କି ?

370. Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ମିଳିମିଶି ଭୋଜନ କର କି ?

ଫେନା ଗୁଲାଇ ଡ଼ିଅନ୍‌ ରେମ୍ ମିସ୍‌ସୀତା ସୁମ୍‌ତୁପେ କି ?

371. Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ପୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?

ଫେ ବିରି ଅନ୍ତୁରସୀତା ପାଲ ମାରି କାମ୍ ଢ଼େମତୁପେ କି ?

372. Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜିନିଷ ପାଅ କି ?

ଫେ ଲାଟାବଗନା ଗୁଲାଇ ଜିନିଷ ବାଙ୍ଗତୁପେ କି ?

373. Do you completly depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?

ଫେ ବୁର ଗୁଲାଇ ଲାଟବାଗବ ଗୁଲାଇ ଉଣ୍ଡେର ଗୁତୁପେକି ?

374. "Forest is the life of the tribal people". Is it true ?

"ଜଙ୍ଗଲ ଆଦିବାସୀ ମାନଙ୍କର ଜୀବନ"– ଏହା ସତ୍ୟ କି ?

"ଲାଟା ରେମନା ଜୀବନ" - କଅନା ସତେଇସା କି ?

375. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଗଛ ଗୁଡ଼ିକୁ କାହିଁକି କାଟୁଛ ?

ଫେ ଲାଟାବଗନା ସେମ୍ବୁଗେ ମାମ୍ବା ସେବତୁପେ ?

376. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?

"ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି"– ଏହି ବିଷୟରେ ତୁମର ମତ କ'ଣ ?

"ରେମ ପୁଲାଇ ଲାଟା ଗୁଲାଇ ତେଙ୍ଗିତା" - କନା ବିଷୟ ନାନମା ସୁନତୁନ ?

377. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ସବୁବେଳେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?

ଫେ ଇସା ବୁରପୁଲାଇ ରେମତୁପେ କି ?

378. Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଜଣେ ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ଅସମ୍ଭବ କି ?

ଲାଟା ଅତୁରସୀତା ମୁଇଣ୍ଡା ରେମ ବୁରଗଙ୍ଗତାକି ?

379. Besides Mahua which other seeds do you collect from jungle for preparing wine ?

ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ମଞ୍ଜି ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ବ ଅନ୍ତୁରସୀତା ଫେ ଆର ଆରନା ମ୍ଞ୍ଜି ଲାଟା ବଗନା ରୁଣ୍ଡାଇ ତୁପେ ?

380. What type of flowers do they collect from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?

ମେଁ ଲାଟାବଗନ୍ା ମାମା ସାରୀ ରୁଣ୍ଡାଇତ ?

381. How many children of your family are there going to school now ?

ତୁମ ପରିବାରରୁ କେତେଜଣ ପିଲା ବର୍ତ୍ତମାନ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି ?

ଅଇକା ଫେନା ଡ଼ିଅନରେମ ଅଇବାର ଇସ୍କୁଲବ ଉଇଡ଼େନ୍ତା ?

382. Have the children stopped their study ?

ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେଣି କି ?

ଗୁଲାଇନେ ପାଠପଡବାର ଅନ୍ତୁର ବେତେନ୍ତାକି ?

383. Why do they stop their learning / study ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେ ?

ମେଁଏ ମାସା ପାଠପଡ଼ବାର ଅନ୍ତୁର ବିବେ ଡ଼େନତା ?

384. What are the problems with them ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହୋଇଛି ?

ମାଏଁନ ମାମା ଅବାବ୍ ଡେଙ୍ଗିତା ?

385. What do they expect from you now?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମଠାରୁ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?

ମେଁଏ ଅଇକା ପେନ ବ ମା ଚାୟତା ?

386. Except study do they want other works to do?

ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?

ପାଠପତ୍‌ବାର ଅନ୍ତୁରସୀତା ମେଏଁ ପାଲା ପାଇଟି ଡ଼େମତିଙ୍‌ତସୀତା ଇଛା ଡ଼େମତୁନ

387. What do they want to do now?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?

ମାଏଁ ଅଇକା ମା ଡ଼େମତିଙ୍ଗଡ଼ସୀତା ଇଛା ଡ଼େମତା ?

388. Do they get peace from any other work?

ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମରୁ ଶାନ୍ତି ପାଆନ୍ତି କି ?

ମେଏଁ ପାଲ ପାଇଟି ଡ଼େମନ୍ ବଲ ଡ଼େନ୍ତାକି ?

389. Do the government provide study materials for the tribal children?

ସରକାର ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ପାଠ୍ୟଉପକରଣ ଯୋଗାଇ ଥାଆନ୍ତି କି ?

ସରକାର୍‌ନେ ରେମ ଗୁଲାଇନେ ପୁଲାଇ ଗୁଲଙ୍ଗଉଲାକ ବେଡ଼ତା କି ?

390. Can you speak well in your native language?

ତୁମେ ତୁମ ଭାଷାରେ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?

ପେ ନା ରେମଶାମ୍ ଉଲ ଅଁଇ ମାଗତୁପେ କି ?

391. How do you address this in tribal language?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?

ପେ ଆକନା ରେମସାମ୍ ମିର୍ଁ ସୁନ୍‌ତୁପେ ?

392. Have the government provided you any loan?
ସରକାର ତୁମକୁ କିଛି ଋଣ ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?
ସରକାର ରେମ ଆପେ ସିନାକ୍ ବେଡ଼୍ତା କି ?

393. Who understands your sorrows?
କିଏ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି ?
ଯା ଫେନା ଦୁଖ ମାଗତା ?

394. How many poor people are there in your village?
ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?
ଫେନ ଙମ ବ ଅଇନା ବୁରମଗୁନ ରେମ ଡ଼ିତା ?

395. Did they get loan last year?
ସେମାନେ ଗତବର୍ଷ ଋଣ ପାଇଥିଲେ କି ?
ମାଏ ଣିମ ସିନାକ୍ ଗୁଅଁବୁଙ୍ଗ କି ?

396. Did any Minister come to your village last year?
ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?
ଫେନ ଙମବ ଆରନାସା ମନ୍ତ୍ରୀ ସାକାକି ?

397. Do you know singing?
ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲି ଜାଣ କି ?
ଫେ ସିସେର ମାଗତୁପେ କି ?

398. Do the oldmen of your village get oldage pension?
ତୁମଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧାମାନେ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?
ଫେନଙମ୍ନା ତୋକ୍ରାଲେ ତ୍ରୋକାଡାକୁ ବାଙ୍ଗିତାକି ?

399. Who is your dearest fellow?
ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?
ଫେନା ସିଏନ ରେମ୍ ଯା ?

400. Do you live happily now?
ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛ କି ?
ଫେ ଅଇକା ବଲ ଚଲଗୁତ୍ପେକି ?

Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

Please	ଦୟାକରି	ଅଲବ୍
Thanks	ଧନ୍ୟବାଦ ସହ	ବଲଡ଼େଙ୍ଗା
Welcome	ସ୍ୱାଗତଂ / ଶୁଭାଗମନ	ଲଲ
It's my pleasure	ଖୁସି ହୋଇ	ଅଦିକ ବିଲଡ଼େଙ୍ଗସି
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅ	ଆନିଙ୍ଗ ଡ଼ିଡ଼େମ୍ବେ
After you	ତୁମ ପରେ	ଆନତିଙ୍ଗୁ
Sorry	ଦୁଃଖିତ	ଦୁଃଖଡେମତିଙ୍ଗ
Excuse me	କ୍ଷମା କର	ରକ୍ୟାଡ଼େମବେ
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କର	ଆନିଙ୍ ଅଲବ୍ କ୍ଷେମା ଡ଼େମବେବେ
No mention	କିଛି କଥାନାହିଁ	ମାସା ଆଡ଼େନ୍ତା
Kindly	ଦୟାକରି	ଅଲବ୍
Certainly	ସୁନିଶ୍ଚିତ	ସତଇସା / ଅବଶ୍ୟା
Of course	ସମ୍ଭବତଃ	ଗଙ୍ଗତିଙ୍ଗ୍

I am sorry, I got little late

କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ, ମୋର ଡେରି ହୋଇଗଲା ।

ଆନିଙ୍ଗ୍ ରକ୍ୟା ଡ଼େମବ, ନିଙ୍ଗନା ଥୁରଗୁ ଉଇଗା ।

I am very sorrow.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖିତ ।

ଆତଙ୍ଗ ବେଶୀ ଶିନ୍ତା ସାଗତା

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖିତ ।

ଫେନ କାମବ ବିଡ଼କାୟ ବେଡ଼ନିଙ୍ଗ ଆନଙ୍ଗ ଶିନ୍ତା ସାଗିତା ।

May I have your attention please ?
ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦିଅନ୍ତୁ ?
ଅଲକ ନିଙ୍‌ନା ଥୁମ ଅଅଙ୍ଗ ।
Will you please move a bit ?
ଆପଣ ଟିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିପାରିବେ କି ?
ନ ଅଲବ ଡଗ୍‌ରତ ଉଇଆ ।
I am very sorry, I couldnot make it in time ?
ମୁଁ ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ, ସେଥିପାଇଁ ଦୁଃଖିତ ।
ନିଙ୍ଗ ଗିତନବେଲା ଡ଼ିଣ୍ଡେ ଆଗଙ୍ଗତିଙ୍ଗ ଗିତିନସା ଶିନ୍ତା ଡ଼େଗିତିଙ୍ଗ ।
It was all by mistake, please excuse me.
ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।
ଭୂଲ ଡ଼େଙ୍ଗ ଉଇଗା ସା ରକ୍ୟା ଡ଼େମବେ ।
Will you permit me to speak ?
ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଆଜ୍ଞା ଦେବେ କି ?
ନ ଆନିଙ୍ଗ ସୁସୁ ପୁଲାଇ ବେତୁନ କି ?
Would you please let me sit ?
ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?
ନ ଆନିଙ୍ଗ ଲିଲାଇ ପୁଲାଇ ବେତୁନ କି ?
Allow me to say.
କହିବାକୁ ଆପଣ ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ ।
ନ ଆନିଙ୍ଗ ସୁସୁ ପୁଲାଇ ବେ ।
Let me also help you.
ଆପଣଙ୍କର କାର୍ଯ୍ୟରେ ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।
ନ ନା କାମ ବ ନିଙ୍ଗ ସାଣ୍ଡୁଙ୍ଗ .ବେତିଙ୍ଗ ।
Would you mind keeing a low tone please.
ଆପଣ ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଆସ୍ତେ କହିପାରିବେ କି ?
ନ ଅଲବ କଲେ ସମତୁନ କି ?

Sentences of order & request ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Stop	ବନ୍ଦକର	ଅନ୍ତୁଡ଼ବେ
Speak	କୁହ	ସୁଁନ୍‌ବେ
Listen	ଶୁଣ	ଅଙ୍ଗ
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ଆକା ଥକ୍‌କିଲା
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ଆକାସାବା
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ଥଙ୍ଗକାରିସ୍ନୁ
Take it	ଏହା ନିଅ	କନାଗୁଆଁ
Come near/here	ପାଖକୁ ଆସ	ଉନ୍ତୁସାବା
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ବାହାରେ ଥକ୍‌କିଲା
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ବାଗ୍‌ବେକ୍ ଡାୟା
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	ଆଲୁଙ୍ଗ ଜରା
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ଜରସି ଉଇଆ
Be ready/get reddy	ପ୍ରସ୍ତୁତ ହୁଅ	ନ ଅଲବ୍ ବଲ୍ ଡ଼େଙ୍‌କୁଲା
Be silent/keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	ଜୁଜାଡ଼ିଗଲା
Be careful/be cautious	ସାବଧାନ	ସମାନ ଡ଼ିଗଲା
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ଧିରେ ଉରିଙ୍ଗ
Go at once	ଶୀଘ୍ର ଯାଅ	ସୁରି ଉଇଆ
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସିଦା ଉଇଆ

Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ତୁଙ୍ଗାଯା / ଉଟିଡବେ
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ବଲ ଥମଡା
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ନ ଆଉଇଗା / ଆଉଇଗା
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ଆବାନାଗା
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ଖନା ଆପୁକ ଚେବ
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଆନିଙ୍ଗ୍ ଆଗିସେଡ଼
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ମାର୍ମୁସ ବଲଡ଼େମ୍
Don't cut jokes	ଥଟ୍ଟା କରନାହିଁ	ଆଖିଆଲି ଗା
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଖରାପି ଆରାବଲସୁନା/ମାଡ଼ ଆସୁନ
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ଦିରେ ଆଡ଼େମ
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ଅରବର୍ ଆଡ଼େଙ୍ଗା
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ	ଆମାୟା ଆବୁଲ
Please wait a bit	ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	ଅଲପ ଥନା
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଅଲବ ଆକାସାବା
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଅଲବ୍ ଗାୟାସାଲ
Please be sealed	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ଅଲବ୍ ଲିୟାସାଲ
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ	ଅଲବ ଅୟଁବେସା
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ୱାକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ଅଲବ ଅକା ଲେଖଲବେ
Please stay a litter longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଟିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ଅଲବ ଥନାସା
As you like/As you please	ଯାହା ଆପଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା	ନନା ମୁନ

Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଆସନ୍ତୁ	ଅଲବ ମାରୀ ସାବାସା
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ନଅନା ଡ଼ିଙ୍ଗ ବଲଡ଼େମ୍
Follow me /	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ନିଙ୍ଗ ଗୁଡ଼ାଙ୍ଗ ଗୁଡ଼ାଙ୍ଗ ସାବା / ନିଙ୍ଗ ଥେଙ୍ଗୁ ଥେଙ୍ଗୁ ସାବା /
come with me	ମିଙ୍ଗ ବୁରଙ୍ଗ ସାବା	
Vacate the place	ଯାଗା ଖାଲି କର	ଅସିସାଡ଼ ସୁମ୍
Watch him	ତାଙ୍କୁ ଲକ୍ଷ୍ୟ ରଖ	ଆମାଇ ବୁ
Don't be silly	ବୋକା ବା ପାଗଳ ହୁଅ ନାହିଁ	ଖାବା ଡ଼େଙ୍ଗ୍ ଆଡ଼ିଖିଗା
Take care of him / her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ	ମାଇନା ବଲଡ଼େମ୍
Think before you speak	ବୁଝି ବିଚାରି କୁହନ୍ତୁ	ମାଗସିନାତା ନ ସୁମ୍
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ସୁରୁଇ ସୁରୁଇ ଲ .
Mind your own business	ନିଜ କାମ କର	ନପୁଲାଇ ପାଇଟି ଡ଼େମ
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ସିସାୟାଁ ଡ଼
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ସ ସେଇଁଙ୍କୁ